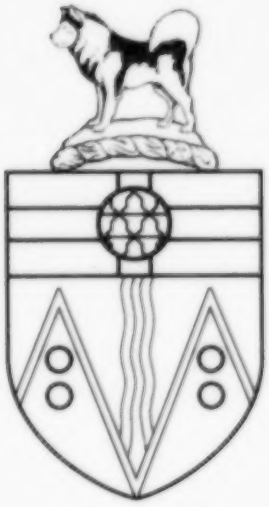
2009 2010

Discours du budget

Yukon
Finances



Discours du Budget
2009 - 2010

prononcé par le

premier ministre

Dennis Fentie

Première session de la trente-deuxième
Assemblée législative du Yukon

Whitehorse (Yukon)
Le 19 mars 2009

Monsieur le Président, membres honorables, j'ai le privilège de déposer aujourd'hui le budget pour l'exercice 2009-2010, le troisième budget du deuxième mandat de notre gouvernement.

Le Budget 2009-2010 a été dressé en vue de faire face à une période économique difficile et il représente un investissement dans l'avenir du Yukon.

Il s'agit du budget le plus imposant de l'histoire du Yukon, un budget qui dépassera la marque du milliard.

Le budget des immobilisations, de fonctionnement et d'entretien du gouvernement du Yukon pour l'exercice 2009-2010 s'élève à 1 milliard et 3 millions de dollars.

Le budget de fonctionnement et d'entretien est de 762,6 millions de dollars, dont 79,1 millions sont recouvrables.

Quant au budget des immobilisations, il est de 240,6 millions de dollars, dont 90,2 millions sont recouvrables.

Le présent budget a été élaboré à partir d'un grand nombre de commentaires formulés par des intervenants yukonnais du milieu économique et la population en général.

Il est conçu pour stimuler l'économie dans le secteur privé au Yukon en investissant dans les infrastructures économiques, sociales et publiques qui continueront à faire tourner la roue de l'économie du Yukon à court terme, tout en contribuant à la prospérité économique du territoire à long terme.

Certes, c'est là un niveau record d'investissement, mais notre gouvernement peut assurer aux Yukonnais et aux Yukonnaises que nous n'hypothéquons pas l'avenir du Yukon. Pour la septième année consécutive, nous prévoyons un excédent budgétaire.

Durant notre premier mandat, de 2002 à 2006, nous avons contribué à rétablir l'économie du Yukon en concentrant nos efforts sur la diversification et en faisant fond sur nos industries stratégiques.

Depuis que nous sommes au pouvoir, nous avons utilisé nos budgets annuels successifs de façon stratégique pour stimuler l'économie du secteur privé.

Cette stratégie a porté ses fruits.

Aujourd'hui, dans le Budget 2009-2010, nous adoptons la même stratégie pour maintenir nos acquis et continuer sur notre lancée.

PROMOTION DE L'ÉCONOMIE PAR LE DÉVELOPPEMENT D'UN SECTEUR PRIVÉ ROBUSTE ET DIVERSIFIÉ

Monsieur le Président, étant donné sa capacité fiscale et la croissance qu'il a connue, le Yukon a l'embarras du choix lorsqu'il s'agit de prendre appui sur les succès obtenus au cours des dernières années.

Pour faire face aux défis du ralentissement économique mondial, notre budget prévoit des investissements dans l'infrastructure et dans les gens, maintenant ainsi un niveau élevé de stimulants économiques dans le territoire.

Dans le secteur du tourisme, qui est l'un des fondements de l'économie yukonnaise, notre ministre travaille très fort afin de soutenir et de développer notre industrie touristique. Notre gouvernement adopte des mesures stratégiques en vue d'accroître notre part de marché durant cette période de perturbations économiques à l'échelle mondiale.

Nous investissons 500 000 $ de plus dans le marketing outre-mer en vue d'accroître la visibilité du Yukon comme destination de choix et de promouvoir les expériences extraordinaires qu'on peut y vivre.

Cet afflux supplémentaire de capitaux est axé sur la production de résultats mesurables découlant des efforts visant à stimuler le tourisme hivernal en 2010, à accroître la visibilité du territoire auprès de groupes cibles et à développer notre gamme de produits et de services touristiques commercialisables dans les principaux marchés en expansion.

Une autre initiative visant à accroître le nombre de visiteurs dans le territoire appelle la participation du Yukon Convention Bureau.

Notre gouvernement investit 100 000 $ dans la promotion du territoire comme destination pour la tenue de réunions et de congrès.

Cette initiative aidera à lancer une campagne axée sur les ventes, portant sur la promotion du Yukon comme lieu idéal pour tenir ses réunions ou ses congrès, ou pour se rendre en voyage de motivation; la campagne sera menée au Canada, principalement à Ottawa, dans le Grand Vancouver, à Calgary et à Edmonton.

Le Yukon Convention Bureau dirigera le projet, en collaboration et en consultation avec l'industrie du tourisme du Yukon et l'organisme TIAY.

Monsieur le Président, la présence du Yukon aux Jeux olympiques de 2010 fait l'objet de l'une des plus importantes initiatives de marketing de la décennie.

Notre gouvernement et le Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver (COVAN) ont annoncé, le 12 septembre 2008, l'établissement d'un partenariat.

Dans le cadre du Programme des provinces contributrices et des territoires contributeurs (PPCTC), notre gouvernement a prévu une contribution de 167 000 $ qui sera affectée au programme « À nous le podium », à l'Olympiade culturelle et à la tenue des Jeux, et donnera l'accès à 60 commanditaires olympiques ainsi que le droit d'utiliser certaines des marques olympiques.

Notre participation vise plusieurs objectifs :

- appuyer les Jeux au Canada;
- générer une couverture médiatique gratuite du Yukon sur la scène internationale;
- promouvoir le Yukon et le Nord canadien en tant que destination touristique de choix;
- commanditer le Week-end du Nord canadien;
- promouvoir le Yukon en tant qu'endroit propice aux investissements et aux affaires;
- souligner l'importance de la culture autochtone du Yukon;
- favoriser la participation des jeunes et le développement du sport;
- présenter au monde les artistes de la scène et autres créateurs du Yukon
- favoriser le développement de relations et d'occasions d'affaires avec les commanditaires olympiques.

En tout, notre gouvernement investit 2,632 millions de dollars pour participer aux Jeux olympiques et paralympiques de 2010 à Vancouver.

Ici même au Yukon, le ministère du Tourisme et de la Culture a collaboré avec la population de Carcross en vue de développer les possibilités touristiques et de mettre en place d'autres attractions, installations et lieux de rencontres communautaires dans le centre de la localité.

Cette année, une somme de 735 000 $ est allouée en vertu de l'entente sur le Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique (FCIS) pour l'achèvement ses travaux d'aménagement du quai public et de la rampe de mise à l'eau des embarcations, l'installation de panneaux de bienvenue, la réfection des voies de circulation et des travaux de drainage à Carcross.

Par l'intermédiaire du FCIS, notre gouvernement investira 3,4 millions de dollars pour l'aménagement du secteur riverain de Whitehorse, notamment en y construisant un quai et en collaborant au projet du centre culturel de la Première nation des Kwanlin Dun.

Nous collaborons également avec les Premières nations de Champagne et de Aishihik à la construction d'un centre culturel à Haines Junction.

Le secteur minier est aussi un élément important de l'économie du Yukon. Notre ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et son équipe jouent un rôle important dans la promotion des possibilités d'exploration et d'exploitation des ressources minérales du territoire.

Le Ministère a augmenté sa contribution au Programme d'encouragement aux activités minières (PEAM) de 1,1 million de dollars, ce qui portera à 1,8 million la somme totale consacrée à ce programme en 2009-2010.

Le but du PEAM est de stimuler les découvertes minières et d'amener les découvertes courantes à atteindre un stade d'exploration avancé. L'effet conjugué de cet investissement, des bases de données géoscientifiques à jour et de l'adoption d'un processus de réglementation unique place le Yukon dans une position favorable pour attirer des investissements dans le secteur minier.

La mise en place et le développement d'infrastructures qui appuieront l'exploration et l'exploitation minières sont en cours au Yukon. L'amélioration de l'infrastructure routière facilitera l'accès aux précieuses ressources naturelles du territoire.

Pendant les quatre prochaines années, une somme allant jusqu'à 500 000 $ par année sera destinée à la réfection et à l'amélioration des routes d'accès aux ressources.

Les stimulants économiques générés par les investissements dans les transports, les communications et d'autres infrastructures publiques créent des emplois à court terme et le développement de ces infrastructures favorise la croissance économique à long terme.

Le ministère de la Voirie et des Travaux publics procédera à des investissements importants dans chacun de ces secteurs.

En 2009-2010, une somme de 56,7 millions de dollars sera investie dans les infrastructures de transport — une augmentation de 13,8 % par rapport aux dépenses de 2008-2009 — pour la réalisation de travaux de terrassement, de construction routière et de réfection de ponts.

Un investissement de 23,6 millions de dollars est prévu dans le cadre du projet Shakwak, y compris 14,25 millions pour le remplacement du pont de la rivière Slims.

Une somme de 10,58 millions de dollars sera affectée à la poursuite des travaux de reconstruction de la route Robert-Campbell. De plus, 2,9 millions sont prévus la reconstruction de la route d'Atlin.

Un investissement de 4,2 millions de dollars est prévu pour la réfection du pont de la rivière McClintock.

D'autres travaux d'amélioration de l'infrastructure routière seront réalisés sur la route du Klondike, la route Canol (Nord et Sud), la route de l'Alaska et la route Dempster.

Dans le domaine des communications, un autre projet d'envergure sera financé à hauteur de 14,9 millions de dollars pour la mise en place d'un système de communication mobile et l'agrandissement de la zone de couverture cellulaire aux secteurs Ibex Valley et Lake Laberge, afin de répondre aux besoins à long terme des intervenants en cas d'urgence et des autres utilisateurs du système actuel.

Les aéroports du Yukon représentent un autre volet important du système de transport du territoire et notre gouvernement continue à investir en vue de les améliorer.

Un investissement de 15,7 millions de dollars est prévu pour l'agrandissement de l'aérogare de l'Aéroport international Erik-Nielsen de Whitehorse.

Une somme totale de 1,155 million de dollars sera affectée à divers projets liés aux aéroports de Beaver Creek, de Burwash, d'Old Crow, de Dawson et de Whitehorse.

En ce qui concerne Services aux collectivités, notre ministre responsable continue à collaborer avec les municipalités du territoire en vue de bâtir des collectivités viables.

Notre gouvernement est d'avis que l'investissement dans l'infrastructure des collectivités joue un rôle essentiel dans la croissance et la promotion de collectivités durables. Le développement stratégique et bien planifié des infrastructures à l'échelle municipale encourage la création d'emplois locaux, et vient renforcer l'économie du Yukon dans son ensemble en mettant en place un système d'infrastructures qui favorise la croissance économique.

En vue d'appuyer le développement des collectivités, notre gouvernement augmentera encore une fois sa contribution au Fonds général d'aide financière aux municipalités.

Grâce à ce Fonds, Whitehorse recevra 5,6 millions de dollars; Dawson, 1,4 million; Haines Junction, 957 139 $; Teslin, 1 million; Carmacks, 895 612 $; Faro, 1,5 million; Mayo, 1 million; et Watson Lake, 1,7 million.

Une autre assise de la croissance de l'économie dans le secteur privé est l'apport de solutions durables en matière d'énergie verte. À cette fin, le ministre d'Énergie, Mines et Ressources a publié, le 23 janvier 2009, la *Stratégie énergétique du Yukon*, qui présente une orientation à long terme et définit les priorités du gouvernement du Yukon à court terme.

Notre gouvernement travaille de concert avec la Société de développement du Yukon, la Société d'énergie du Yukon et la Yukon Electrical Company Limited pour mettre au point une meilleure méthode de gestion de la production et de la distribution d'électricité, en vue d'améliorer la fiabilité du service, de faire baisser les tarifs et d'élargir le réseau pour répondre aux besoins et soutenir la croissance de l'économie.

Notre gouvernement continue à promouvoir le développement de l'industrie forestière au Yukon. Nous préparons actuellement la mise en œuvre de la nouvelle *Loi sur les ressources forestières* en nous inspirant des commentaires soumis par les Yukonnais dans le cadre d'une vaste consultation publique.

La principale caractéristique de la nouvelle loi est une série de dispositions portant sur les plus récentes pratiques forestières et l'octroi de concessions afin d'appuyer l'industrie et de protéger les valeurs forestières.

Monsieur le Président, notre gouvernement veille aussi à appuyer le développement d'un secteur agricole rentable et durable.

Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources affecte 987 000 $, dont 592 000 $ proviennent du gouvernement fédéral, au programme « Cultivons l'avenir », en vue de traiter des questions prioritaires de l'industrie et de développer une infrastructure qui améliorera l'accès aux marchés.

Monsieur le Président, le ministre du Développement économique continue à travailler de concert avec le milieu des affaires et avec d'autres gouvernements afin de favoriser le développement commercial, les possibilités d'affaires et d'investissements et les partenariats visant le développement de l'économie du Yukon.

Le Ministère coordonne et facilite la mise en œuvre du programme de développement économique du gouvernement du Yukon et favorise la promotion du Yukon comme un endroit propice aux affaires.

À titre d'exemple, le Ministère continue à collaborer avec des partenaires des secteurs publics et privés en Asie en vue d'accroître les possibilités d'affaires, d'investissements et d'échanges commerciaux au Yukon.

En résultat, le projet minier Wolverine de la société Yukon Zinc a été acheté par deux sociétés chinoises. Un camp de 200 personnes sera installé et une somme approximative de 240 millions de dollars sera investie pour que la mine commence à produire au troisième trimestre de 2010.

Le Ministère continuera à promouvoir le Yukon à l'occasion de deux importantes foires commerciales qui auront lieu en mai 2009 à Edmonton, en Alberta. Il s'agit de 2009 Yukon Expo et de Meet the North, qui est tenue cette année sous le thème de la mondialisation.

Les deux foires commerciales sont axées sur les petites et moyennes entreprises qui offrent des services ou des produits prêts à exporter.

Les Yukonnais participeront à ces foires sous la bannière « Les Yukonnais sur la scène internationale ». Le Ministère élabore actuellement une stratégie de développement des entreprises, qui aidera ces dernières à cerner et à éliminer les obstacles.

Le ministère du Développement économique investira 3,210 millions de dollars dans des programmes de financement en vue d'appuyer le développement des entreprises et la diversification de l'économie du Yukon.

Monsieur le Président, une somme de 3,3 millions de dollars est affectée au très populaire Fonds de développement communautaire (FDC).

Une autre initiative du ministère du Développement économique consiste à aider les Premières nations à devenir des partenaires économiques à part entière.

Le Ministère apporte une aide appréciable aux Premières nations dans divers domaines, qu'il s'agisse de la mise en place d'institutions de gouvernance compétentes, du développement des capacités, de la détermination des possibilités ou du choix de projets.

La Commission du cinéma et de l'enregistrement sonore du Yukon continue à appuyer activement l'industrie du cinéma et de l'enregistrement sonore.

Au cours de la dernière année, la Commission a aidé la Northern Film and Video Industry Association à mettre sur pied un programme complet de formation aux techniques du cinéma, et a financé Showcase Yukon 2009.

Mis sur pied par l'organisme Music Yukon, Showcase Yukon 2009 a permis à 16 musiciens de se produire en direct au Centre des arts du Yukon devant des producteurs de musique du Canada et d'ailleurs dans le monde.

AMÉLIORATION DE LA QUALITÉ DE VIE DES YUKONNAIS ET DES YUKONNAISES

Monsieur le Président, j'ai mentionné dans mon introduction au présent discours que le budget que nous présentons prévoit des investissements dans l'économie, mais aussi dans les gens. Des collectivités prospères et viables et une économie prospère et viable vont de pair.

Notre gouvernement a déjà démontré qu'il investit dans les mesures sociales.

Nous avons travaillé fort pour nous assurer que le gouvernement du Yukon concentre ses efforts à améliorer la qualité de vie des Yukonnais et des Yukonnaises, comme il s'y était engagé lors des dernières élections.

Nous avons le privilège de compter parmi nous un ministre de l'Éducation dévoué qui présente plusieurs nouvelles initiatives pour 2009-2010.

Parmi les plus importantes, comptons la stratégie *Nouveaux horizons*, qui donne suite au rapport sur la réforme de l'Éducation.

Cette stratégie vise à développer le potentiel des collectivités et à leur permettre d'adopter une approche collaborative en matière d'éducation et d'acquisition continue du savoir.

Dans le cadre de la mise en œuvre de la stratégie *Nouveaux horizons* et en réponse au rapport de la vérificatrice générale, le ministère de l'Éducation s'affaire actuellement à remplacer le système informatique de renseignements sur les élèves qu'il utilise depuis 18 ans par celui de la British Columbia Enterprise.

Une fois mis en œuvre, ce système de renseignements fournira des données à jour, précises et rétrospectives afin de permettre aux dirigeants du système d'éducation de prendre des décisions éclairées concernant les élèves yukonnais, quel que soit leur programme d'enseignement.

Le Ministère a également créé un nouveau Fonds d'aide à l'innovation et aux chefs de file en éducation de 75 000 $, qui a pour objectif d'apporter un appui financier aux enseignants qui innovent sous forme de subventions à la réalisation de projets pilotés par des enseignants et des équipes d'intervenants communautaires, qui peuvent ensuite en faire bénéficier les autres écoles.

Le Fonds favorisera aussi l'élaboration des plans de croissance, qui constituent une condition d'admissibilité au financement pour les propositions de projets novateurs en éducation présentées par les enseignants, les administrateurs, les conseils, comités et commission scolaires.

Parmi les autres initiatives du ministère de l'Éducation, mentionnons un investissement de 150 000 $ dans le programme Transition des jeunes enfants à l'école, qui s'adresse aux élèves de la prématernelle à la 3e année et vise à corriger les écarts de rendement entre les enfants, tant chez les Autochtones que chez les autres élèves yukonnais.

Un montant équivalent a été affecté à la mise en œuvre de l'initiative de formation visant les sections des Programmes scolaires et des Programmes spéciaux afin d'offrir aux conseillers, aux spécialistes en soutien pédagogique et aux éducateurs adjoints une formation leur permettant d'assurer le bien-être socioémotionnel de leurs élèves les plus vulnérables.

Une somme de 140 000 $ a également été investie dans un logiciel de technologie d'aide ainsi que dans un programme de formation connexe afin de fournir du soutien aux élèves ayant des besoins spéciaux.

Le ministère de l'Éducation a mis sur pied un Conseil consultatif des élèves afin d'offrir aux élèves une tribune pour exposer leurs points de vue au sujet de notre système scolaire et de donner aux jeunes du Yukon la possibilité de s'exprimer en ce qui concerne leur éducation.

Soulignons tout spécialement la création d'un nouveau programme biculturel à l'école St. Elias de Haines Junction.

Notre gouvernement et les Premières nations de Champagne et de Aishihik ont signé un protocole d'entente concernant la mise sur pied de ce nouveau programme d'enseignement visant à familiariser les élèves de l'élémentaire avec la langue tutchone du Sud.

En ce qui concerne le niveau secondaire, une somme de 400 000 $ a été mise de côté afin de commencer à évaluer les besoins en termes de programmation et d'aménagement d'une nouvelle école qui remplacera l'école secondaire F.-H.-Collins.

La nouvelle école sera conçue de manière à tirer profit des recommandations faites dans le cadre du processus d'examen des programmes du secondaire.

Notre gouvernement versera également 100 000 $ au Collège du Yukon pour lui permettre de mieux se faire connaître à titre d'établissement d'enseignement de choix, tant auprès des étudiants Yukonnais qu'auprès de ceux du reste du Canada et d'autres pays.

La Direction de l'enseignement postsecondaire prévoit plusieurs mesures visant à respecter notre engagement électoral, « l'éducation aujourd'hui pour des emplois demain », afin de répondre aux besoins en main-d'œuvre qualifiée et de premier échelon.

Le Programme à l'intention des travailleurs âgés a été prolongé de trois années afin de continuer d'appuyer les travailleurs âgés de 55 à 64 ans.

Dans le cadre de ce programme, une somme de 286 000 $ est allouée pour la réalisation de projets ayant pour but d'améliorer l'employabilité des travailleurs âgés en leur offrant des services tels que l'évaluation de la formation antérieure, le perfectionnement des compétences et des possibilités d'acquisition d'expérience dans de nouveaux domaines.

Notre gouvernement continue de faire des progrès en ce qui concerne la mise en place d'un cadre de référence concernant la main d'œuvre.

Des groupes de travail mixtes travaillent actuellement à l'élaboration de quatre stratégies concernant la main-d'œuvre :

- Stratégie globale de formation axée sur les techniques et les métiers;
- Stratégie en matière d'immigration;

- Stratégie de maintien de l'effectif;
- Stratégie d'information sur le marché du travail.

Une somme de 210 000 $ est prévue dans le Budget 2009-2010 pour la réalisation de cette importante initiative.

Il est à noter que le Portail sur l'immigration, lancé officiellement en mai 2008, offre maintenant une source de renseignements et des liens utiles à l'intention des immigrants potentiels, de l'information sur le Programme territorial de candidature à l'immigration ainsi que les formulaires qui s'y rattachent, et ce, tout en faisant la promotion du Yukon comme destination de choix.

Des milliers de visiteurs se rendent sur le site chaque mois pour en apprendre davantage sur le Yukon et les possibilités offertes aux nouveaux arrivants dans le territoire.

Le présent budget prévoit aussi des investissements dans la formation à l'intention des collectivités. Une somme de 1,5 million de dollars est distribuée annuellement en fonction des projets soumis afin de former des partenariats avec des organismes non gouvernementaux, des Premières nations, des entreprises, le Collège du Yukon et des organismes communautaires en vue d'offrir de la formation en emploi.

Monsieur le Président, le ministre de la Santé et des Affaires sociales joue un rôle important dans l'amélioration de la qualité de vie de tous les Yukonnais et de toutes les Yukonnaises.

Afin de répondre aux besoins des Yukonnais dans ce domaine, notre gouvernement a augmenté le budget alloué au ministère de la Santé et des Affaires sociales d'environ 20 millions de dollars.

Le ministre et le ministère de la Santé et des Affaires sociales s'affairent à mettre sur pied plusieurs nouvelles initiatives en partenariat avec l'Hôpital général de Whitehorse.

Le programme de Téléradiologie est un projet d'une durée de trois ans qui a débuté en 2008-2009 et représente un investissement total estimé à 3,5 millions de dollars en immobilisations et à 924 000 $ en coûts de fonctionnement et d'entretien.

La Section des soins infirmiers communautaires travaille en ce moment à remplacer les systèmes actuels de traitement manuel des radiographies par des systèmes de traitement numérique, et ce, dans tous les établissements de soins de santé ruraux.

L'Hôpital général de Whitehorse coordonne ce projet et s'affaire également à améliorer son propre système d'imagerie numérique.

Les radiographies seront réalisées dans les collectivités rurales et acheminées électroniquement à un centre de radiologie d'Edmonton pour y être interprétées. Le rapport du radiologiste sera ensuite retourné dans un très court délai.

Parmi les autres projets de collaboration avec l'Hôpital général de Whitehorse, mentionnons la centralisation des services d'analyse en laboratoire en ce qui a trait aux maladies transmissibles.

Tous ces services seront désormais gérés par l'Hôpital général de Whitehorse et seront donc plus facilement accessibles par les fournisseurs de soins.

De plus, notre gouvernement investira dans l'amélioration des services de santé à Watson Lake et à Dawson.

Monsieur le Président, une somme de 1,8 million de dollars sera affectée à la construction d'un nouveau Centre d'accueil pour enfants à Whitehorse, afin de remplacer l'ancien.

Le bâtiment actuel sera remplacé par un bâtiment plus petit, conçu pour accueillir jusqu'à six jeunes garçons à la fois. Les filles seront quant à elles accueillies dans un bâtiment rénové distinct.

Monsieur le Président, un de nos engagements électoraux était de continuer à faire en sorte que les aînés puissent vivre chez eux le plus longtemps possible en augmentant les soins et services à domicile.

Avec l'aide financière d'Inforoute Santé du Canada, le Programme de soins de santé à domicile du Yukon met actuellement sur pied un nouveau programme de télésoins à domicile qui fournira au personnel des outils pour favoriser la participation des patients à leur propre plan de soins et recueillir des données utiles pour la planification des soins cliniques individuels ainsi que pour la planification relative aux services à venir.

Grâce à cette nouvelle technologie, l'évaluation et le plan de soin des patients seront faits sur place, à leur domicile, avec une participation accrue de la part des patients eux-mêmes.

Monsieur le Président, toutes ces initiatives du ministère de la Santé et des Affaires sociales contribueront à renforcer le filet de sécurité déjà impressionnant déployé par notre système de santé et de services sociaux.

Parallèlement, le ministère de la Santé et des Affaires sociales continue d'améliorer les programmes et services déjà en place.

Dans le cadre de la Stratégie sur les ressources humaines en santé, le Yukon envoie des infirmières et des infirmiers au Collège Aurora, à Yellowknife, pour y suivre un programme d'introduction à la pratique avancée.

Nous élargissons les paramètres du programme de mentorat pour les infirmières et infirmiers afin d'inclure les infirmières auxiliaires autorisées.

Ces deux initiatives contribuent à améliorer les conditions de recrutement et le taux de maintien en fonction des infirmières au Yukon.

Le ministère la Santé et des Affaires sociales met présentement en œuvre diverses initiatives par l'intermédiaire du Fonds d'accès aux soins de santé des territoires.

Parmi les plus fructueuses, mentionnons la ligne Info-santé du Yukon (811).

En 2009-2010, une somme supplémentaire de 200 000 **$** sera investie dans ce service, notamment pour y ajouter une nouvelle option Info-nutrition.

Parmi les autres initiatives du Fonds d'accès aux soins de santé des territoires, mentionnons :

- 50 000 $ affectés à l'élaboration d'une stratégie et d'un cadre de référence en matière de nutrition axés sur les quatre éléments suivants : compréhension, sensibilisation, éducation et mise en pratique d'une saine alimentation;
- 41 000 $ pour la campagne de sensibilisation « Non aux boissons gazeuses » qui invite les jeunes à modifier leurs habitudes de consommation en remplaçant les boissons gazeuses par des boissons plus saines;
- 275 000 $ pour le programme de prévention des blessures afin d'analyser les cas de blessés qui se présentent en salle d'urgence et de mettre sur pied des activités ciblées de prévention des blessures à la grandeur du territoire;
- 262 000 $ pour un Programme de santé dentaire dans les collectivités rurales afin de promouvoir et de coordonner des visites régulières de dentistes dans les collectivités rurales.

Monsieur le Président, la viabilité du système de santé fait aussi l'objet d'un effort panterritorial.

Dans le cadre du programme sur la viabilité du système de santé des territoires, Yukon dirige, en collaboration avec les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut, une initiative médiatique globale et panterritoriale.

Les trois territoires se partagent une somme de 865 000 $ pour la production de quatre campagnes de sensibilisation et d'information sur les sujets suivants :

- Tabagisme;
- Prévention de l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale;
- Prévention des mauvais traitements chez les aînés;
- Santé sexuelle.

Un projet pilote sur la santé buccale a également été mis sur pied dans le cadre de cette initiative panterritoriale. Le projet s'adresse aux enfants, de la naissance à l'âge de 5 ans, de même qu'à leurs parents ou éducateurs, en vue d'améliorer la santé buccale des enfants dans le Nord.

Au Yukon, le programme comprend : des cliniques mensuelles à l'intention des enfants d'âge préscolaire, des programmes d'éducation à l'intention des parents, des programmes de brossage des dents au sein des garderies et l'application d'un scellant au fluor pour améliorer la santé dentaire.

À ce jour, 554 enfants et nourrissons ont bénéficié de ce programme.

Notre gouvernement a également recours à un autre fonds, le Fonds pour la réduction des temps d'attente, afin d'améliorer les services offerts aux Yukonnais. Entre autres :

- 50 000 $ sont accordés à l'Hôpital général de Whitehorse pour moderniser le matériel utilisé en échocardiologie;
- 245 000 $ pour prolonger les heures d'ouverture du service de mammographie les soirs et les fins de semaine, ce qui permet un accès plus facile et un temps d'attente réduit;
- 194 000 $ pour doubler le nombre d'arthroplasties du genou pouvant être réalisées au Yukon chaque année, passant ainsi de 12 à 24.

En 2009-2010, une somme de 698 000 $ sera consacrée au projet pilote sur les délais d'attente en vue d'étudier la faisabilité de fournir aux Yukonnais l'accès à un plus vaste choix de fournisseurs et d'établissements de soins pour les traitements en oncologie, en cardiologie, en chirurgie orthopédique de même que pour les opérations de restauration de la vue.

Dans le cadre de ce projet pilote, trois nouveaux postes seront créés en vue d'améliorer l'accès aux soins de santé pour tous les Yukonnais : intervenant pivot en oncologie, intervenant pivot en arthroplastie et administrateur des recours en matière de déplacements.

Monsieur le Président, la salubrité de l'eau et des aliments constitue la pierre angulaire de la santé publique.

Le ministère de la Santé et des Affaires sociales consacre 108 000 $ à l'embauche d'un autre agent responsable de l'hygiène du milieu afin de contrer la menace que posent les intoxications alimentaires et les maladies hydriques. Ce métier est de plus en plus complexe en raison du resserrement des normes de qualité de l'eau potable et du fait que les aliments sont aujourd'hui produits et distribués partout dans le monde.

Monsieur le Président, les enfants représentent l'avenir du Yukon et notre gouvernement continue de veiller à leur santé et à leur mieux-être.

Le montant affecté aux salaires des employés des Services à l'enfance et à la famille a été augmenté de 424 000 $ afin d'améliorer la qualité des services, notamment grâce à l'embauche d'un spécialiste de la protection de l'enfance, d'un coordonnateur du perfectionnement des employés, d'un agent de probation itinérant pour jeunes à l'intention des collectivités rurales et de deux nouveaux agents d'adoption.

Notre gouvernement fournit également une aide supplémentaire de 100 000 $ au Centre de développement de l'enfant pour l'embauche d'un psychologue travaillant auprès des enfants qui ont des besoins spéciaux.

Le budget du Programme de subvention pour frais de garde d'enfants, qui vise à assurer l'abordabilité des services de garde, a été augmenté de 176 000 $.

Parmi les autres initiatives touchant les services de garde, on compte un soutien accru visant à augmenter les salaires des éducateurs en garderie, un soutien aux enfants ayant des besoins spéciaux et de la formation afin d'améliorer la qualité des soins offerts aux enfants.

À l'intention des aînés, notre gouvernement a augmenté de 612 000 $ l'enveloppe du Supplément de revenu aux personnes âgées, qui sera dorénavant indexé au coût de la vie.

Dans le cadre de notre réforme de l'aide sociale, les taux de base qui couvrent les articles de première nécessité seront indexés chaque automne en fonction de l'indice canadien des prix à la consommation.

Dans le présent budget, une somme de 2,08 millions a été mise de côté pour couvrir cette augmentation de même que celle, toute récente, de l'allocation alimentaire, qui augmente de 15 % pour une personne seule, de 10 % pour une famille de deux personnes et de 5 % pour une famille de trois personnes.

Monsieur le Président, la principale initiative du ministre de la Justice, à l'heure actuelle, est certainement le projet d'infrastructures correctionnelles, qui vise le remplacement du Centre correctionnel de Whitehorse grâce à la construction d'un nouvel établissement correctionnel.

Le Plan d'action sur les services correctionnels a défini ce à quoi le système correctionnel yukonnais devrait ressembler, et dans ce contexte, on a recommandé la construction d'un nouveau centre correctionnel qui favoriserait la réalisation du Plan.

En réponse aux recommandations qui ont découlé du processus de consultation sur la réforme des services correctionnels, ce nouvel établissement sera construit en même temps qu'un centre de traitement qui permettra de répondre aux besoins.

En 2009-2010, une somme de 21,6 millions de dollars sera investie dans ce projet.

Afin de poursuivre la mise à exécution de la réforme des services correctionnels, 569 000 $ seront alloués au bureau de mise en œuvre du Plan d'action sur les services correctionnels.

Afin de répondre aux besoins immédiats des femmes détenues au Centre correctionnel de Whitehorse, notre gouvernement consacre 719 000 $ du Budget 2009-2010 pour commencer ce printemps la construction d'une unité résidentielle de transition pour femmes.

Le ministère de la Justice recevra 321 000 $ pour la réalisation d'une nouvelle initiative de formation à l'intention des agents de correction qui travaillent dans une unité résidentielle afin de leur offrir une formation spécialisée et adaptée à ce mode de supervision des détenus.

Ce nouveau mode de supervision apportera d'importants changements dans la façon de faire des membres du personnel correctionnel qui travaillent auprès des détenus ou les supervisent.

En collaboration avec le ministère de la Santé et des Affaires sociales, le ministère de la Justice a établi le Tribunal communautaire du mieux-être, une formule judiciaire à but thérapeutique qui favorise une approche globale face aux besoins des contrevenants et vise à réduire le taux de récidive.

Le ministère de la Justice affecte 575 000 $ à la mise en oeuvre de cette initiative. À cette somme s'ajoute une somme supplémentaire de 96 000 $ provenant du ministère de la Santé et des Affaires sociales afin de couvrir le salaire à temps plein d'un conseiller en toxicomanies — du Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie — au service du Tribunal.

Justice collabore également avec Santé et Affaires sociales au Programme de retraite pour les sculpteurs « Journey Far » qui cible les jeunes à risque.

Il a été démontré que le programme a des effets positifs sur le développement artistique, sur l'acquisition de compétences axées sur l'employabilité et le développement du sens des affaires chez les participants, et qu'il favorise leur mieux-être.

Le ministère de la Justice travaille de concert avec la Première nation de Carcross/Tagish au projet d'élaboration de programmes de justice dans la région des Lacs du Sud et contribue 168 000 $ provenant de la Stratégie pour le Nord afin de redéfinir la manière dont la justice est administrée au sein de la collectivité de Carcross.

Monsieur le Président, le Bureau de la sécurité des collectivités et des quartiers a porté ses fruits et une somme additionnelle de 178 000 $ a été mise de côté dans le présent budget en vue de l'achat de matériel, de l'embauche d'un enquêteur à temps partiel et de la dotation d'un poste à temps plein de directeur responsable du maintien de l'ordre et des enquêtes, afin d'assurer la sécurité publique.

Une somme de 300 000 $ a aussi été réservée pour la mise en place d'un nouveau système d'information du Greffe de la cour afin d'améliorer le traitement et la gestion des dossiers des contrevenants.

Monsieur le Président, notre gouvernement met l'accent sur la prévention de la violence envers les femmes et, par l'intermédiaire du Bureau de la condition féminine, y consacre davantage de ressources.

Le Fonds de prévention de la violence faite aux femmes autochtones a été créé par notre gouvernement en 2004 afin d'appuyer des projets mis sur pied par et pour les femmes autochtones des différentes collectivités du Yukon.

En 2009-2010, nous doublons le montant des fonds alloués à cette importante initiative, pour un total de 200 000 $.

Cette augmentation permettra de mettre en œuvre certaines des recommandations formulées dans le cadre du Sommet des femmes autochtones au Yukon et du Sommet national des femmes autochtones.

Monsieur le Président, la Société d'habitation du Yukon travaille de concert avec le Bureau de la condition féminine à la réalisation du projet de construction d'un complexe de 30 logements sociaux, désigné sous le nom de Projet de logements familiaux abordables à Whitehorse.

Ce projet de construction novateur, estimé à 11 millions de dollars, sera réalisé selon les normes de maisons superécologiques et répondra à la demande croissante pour des logements abordables à l'intention des familles monoparentales.

Le travail de conception est déjà commencé et les travaux de préparation du chantier devraient démarrer au début de l'été. La construction se poursuivra en 2009 et 2010.

Afin de mieux répondre aux besoins des aînés, la Société d'habitation du Yukon construit actuellement un complexe de 12 logements à l'intention des aînés de Watson Lake. On s'affaire également à construire un immeuble semblable à Teslin.

Monsieur le Président, les initiatives mises de l'avant par le ministère des Services aux collectivités contribuent de manière considérable à l'amélioration de la qualité de vie des Yukonnais et des Yukonnaises. Parmi celles-ci, on compte des investissements dans la planification des mesures d'urgence, des initiatives visant à diminuer les risques d'incendie, des mesures d'accès à l'eau potable et la gestion des déchets dans le respect de l'environnement.

Les fonds affectés au programme PréventiFeu passeront de 1 à 1,5 million de dollars en 2009-2010 afin d'intensifier les efforts visant à réduire les risques de feux de forêt dans les collectivités, et ce, en éliminant autant que possible les matières inflammables dans les zones qui présentent un risque élevé.

Ces fonds serviront également à renforcer les économies locales en augmentant les possibilités d'emploi durant la saison hivernale.

En 2008, dans le cadre de ce programme, 28 projets ont généré au total 39 000 heures de travail pour des Yukonnais.

Notre gouvernement investira 150 000 $ en vue du remplacement de l'équipement nécessaire aux opérations de Gestion des feux de forêt.

Nous investirons 775 000 $ dans l'achat de véhicules destinés à la Direction des services de protection, afin d'améliorer les services d'intervention en cas d'urgence à la grandeur du territoire.

Parmi les achats prévus en 2009-2010, on compte notamment un nouveau camion à incendie pour le service de pompiers volontaires de Ross River, un véhicule polyvalent destiné aux interventions initiales en cas de feu de forêt de même qu'à d'autres inventions en cas d'urgence à Mayo, et deux ambulances afin de maintenir la fiabilité de la flotte de véhicules ambulanciers à la grandeur du territoire.

L'Organisation des mesures d'urgence recevra 45 000 $ en vue de l'achat d'une nouvelle embarcation de sauvetage pour la Dawson Search and Rescue Association.

Les Services médicaux d'urgence et la Première nation des Gwitchin Vuntut travaillent de concert pour offrir de la formation de base en soins médicaux d'urgence à des membres du gouvernement de la Première nation et de la collectivité d'Old Crow, afin de leur permettre de répondre plus adéquatement aux situations d'urgence.

La construction d'une nouvelle caserne de pompiers est en cours à Golden Horn, et la fin des travaux est prévue pour ce printemps.

Le ministère des Services aux collectivités a mis de l'avant plusieurs mesures visant le traitement de l'eau, notamment :

- une allocation de 25 000 $ pour la complétion d'un cours de formation à l'intention des exploitants de systèmes d'approvisionnement en eau afin d'assurer la disponibilité et la qualité de l'eau potable et de mettre en place un système d'agrément pour les distributeurs d'eau et les exploitants de systèmes d'approvisionnement en eau dans les collectivités;
- des investissements dans l'approvisionnement en eau potable et dans les installations visant à améliorer la qualité de l'eau et sa distribution;
- la construction d'une usine de traitement de l'eau à Ross River;
- l'amélioration de l'infrastructure et du service d'approvisionnement en eau à Carcross;
- la construction d'une usine de traitement de l'eau pour les Premières nations de Champagne et de Aishihik ainsi que pour les collectivités de Haines Junction et de Teslin.

Le coût total de la modernisation des systèmes afin de respecter les nouvelles normes en matière de concentration en arsenic sera de 4,5 millions de dollars, dont une somme de 750 000 $ prévue dans le budget 2009-2010.

Cette année, Services aux collectivités consacre 2,4 millions de dollars à l'achèvement des travaux de conception et à la construction d'un système de traitement de l'eau à Army Beach.

Une somme de 250 000 $ est affectée à l'aménagement d'un puits à Old Crow. Pour la somme de 70 000 $, un puits sera également aménagé à la base d'attaque initiale en cas d'incendie de Haines Junction, afin d'éviter de devoir y acheminer l'eau par camion-citerne.

Services aux collectivités alloue 250 000 $ à la collectivité de Carcross pour son système de traitement et d'élimination des eaux usées.

Ces fonds serviront à la conception et à la construction de lits de séchage qui seront partagés avec d'autres installations, notamment avec le bassin de stabilisation des eaux usées de Marsh Lake.

Le Ministère élabore actuellement, en consultation avec les municipalités, sa Stratégie territoriale sur le traitement des déchets solides en vue d'une gestion durable des déchets sur le plan environnemental. Pour ce faire, le Ministère procède à un examen approfondi des possibilités en ce qui a trait aux 20 installations de traitement des déchets gérées par le gouvernement dans les collectivités non constituées en société.

Une somme de 500 000 $ a été allouée pour l'élaboration de cette stratégie.

La construction du système de traitement des eaux usées de Carmacks, d'un coût de 5,5 millions de dollars, est déjà commencée et devrait se terminer cette année.

Une somme initiale de 3 millions de dollars a été mise de côté pour la sélection d'une méthode de traitement adéquate ainsi que la construction subséquente d'un système de traitement des eaux usées à Dawson.

Monsieur le Président, la possibilité d'acheter un terrain pour y construire une maison est un facteur important en ce qui a trait à la qualité de vie des Yukonnais et des Yukonnaises.

Notre gouvernement est à l'origine de plusieurs importants projets d'aménagement des terres dans les collectivités rurales et y a investi 10,45 millions de dollars.

Parmi ces projets, 2 millions de dollars ont été alloués pour l'aménagement parcelles industrielles et périurbaines à Dawson; 2,75 millions de dollars pour l'aménagement de parcelles résidentielles urbaines et périurbaines à Haines Junction; 4,7 millions de dollars pour l'aménagement de parcelles à vocation récréative à Grizzly Valley; 500 000 $ pour l'aménagement de parcelles résidentielles rurales à Mount Lorne; et 500 000 $ pour l'aménagement de parcelles à vocation récréative à la grandeur du territoire.

À Whitehorse, une somme de 8,2 millions de dollars servira à l'aménagement de 132 parcelles résidentielles dans le lotissement Arkell et 10 millions de dollars ont été mis de côté pour la conception et l'ingénierie des services publics hors site pour le lotissement Whistle Bend.

Afin de renforcer les infrastructures dans le secteur de Whitehorse, le Yukon et le Canada ont approuvé un investissement de 2,533 millions de dollars provenant du Fonds sur l'infrastructure municipale rurale pour la mise à niveau de l'infrastructure d'approvisionnement en eau, du réseau d'égout et de l'infrastructure routière de Takhini North.

Une somme additionnelle de 1,75 million de dollars a été affectée aux travaux de prolongement du boulevard Hamilton, qui devrait être ouvert aux automobilistes dès l'été qui vient.

Le député de Dawson continue de travailler fort dans l'intérêt de ses concitoyens.

Notre gouvernement maintient son engagement à faire en sorte que le centre des loisirs de Dawson demeure fonctionnel.

Le ministère des Services aux collectivités fournira à la municipalité de Dawson le financement et les services d'experts-conseils demandés afin d'effectuer les réparations structurales requises pour rendre le bâtiment sécuritaire et fonctionnel, ce qui représente une contribution totale de 4 millions de dollars répartie sur cinq ans.

Une somme de 3,5 millions de dollars sera également investie à Dawson en vue de revaloriser la rue Front.

Afin de leur permettre aux citoyens de Teslin de continuer à profiter des services de leur bibliothèque publique, la Bibliothèque de Teslin sera déménagée dans de nouveaux locaux fraîchement rénovés dès avril 2009.

Le développement de la culture et des arts au Yukon contribue aussi à la qualité de vie des Yukonnais et des Yukonnaises.

Monsieur le Président, le ministère du Tourisme et de la Culture joue un rôle de premier plan dans ce domaine.

Le ministère du Tourisme et de la Culture vient de conclure avec la Chambre de commerce de Whitehorse et la Société du Centre des arts du Yukon une entente de location de trois ans et un accord de financement qui faciliteront l'utilisation de l'ancienne caserne de pompiers située au centre-ville de Whitehorse pour la tenue d'activités communautaires et artistiques.

Le ministère du Tourisme et de la Culture investira 100 000 $ dans le Fonds d'aide à la tournée, qui permet à des artistes yukonnais d'aller présenter leur projet créatif à l'extérieur du territoire.

Le Fonds fournit une aide financière aux artistes, ensembles et troupes du Yukon qui créent et produisent des œuvres sous divers volets : théâtre, danse, musique, arts visuels, cinéma, narration contes et littérature. Les artistes reçoivent du soutien pour présenter leur travail au public dans des expositions, concerts, festivals et salons nationaux ou internationaux.

Bien des artistes du Yukon sont des ambassadeurs du territoire. En faisant connaître leur talent artistique à l'extérieur du Yukon, ils font la promotion du Yukon comme une destination touristique de choix.

De plus, des investissements dans le contexte de la Décennie des sports et de la culture et du programme Poursuite culturelle permettront à de nombreux artistes et groupes de participer à l'Olympiade culturelle dans le cadre des Jeux olympiques d'hiver de 2010 à Vancouver.

Les Jeux de 2010 constituent une occasion exceptionnelle de présenter le Yukon comme un endroit où il fait bon vivre, investir et travailler.

LA PROTECTION ET LA CONSERVATION DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA FAUNE

Monsieur le Président, l'environnement naturel du territoire est l'une des raisons pour lesquelles le Yukon est un endroit où il fait bon vivre.

Nous avons la chance de vivre dans une région du monde qui offre une si grande beauté naturelle.

Notre gouvernement accorde une importance primordiale à la protection et à la conservation de la faune et de l'environnement yukonnais, tout en portant une attention particulière à l'atténuation des effets du changement climatique et à l'adaptation aux changements.

Nous avons publié la *Stratégie sur le changement climatique* à l'automne 2006 et, le 12 février 2009, le *Plan d'action sur le changement climatique*.

Le *Plan d'action sur le changement climatique* s'appuie sur les objectifs de la *Stratégie sur le changement climatique* et propose la mise en œuvre de 33 mesures prioritaires.

La mise en œuvre du Plan d'action demandera la participation de tous les ministères et organismes du gouvernement du Yukon.

Le Budget 2009-2010 affecte 450 000 $ de plus à la mise sur pied du Secrétariat du changement climatique, qui veillera à ce que le plan soit exécuté efficacement et qui se chargera, de façon globale, d'orienter et de coordonner l'action du gouvernement du Yukon.

Monsieur le Président, de nombreuses initiatives sont déjà en cours.

Depuis les dernières années, notre gouvernement a déjà mis ou est en voie de mettre en œuvre plus de 80 projets et politiques pour faire face au changement climatique.

En lien avec les mesures d'adaptation, des travaux en cours portent sur la mise à l'essai de différents revêtements de routes et de chaussées afin d'établir des stratégies qui permettront de réduire les effets nuisibles associés à la dégradation du pergélisol.

Notre gouvernement fournit du soutien à la recherche sur les effets du changement climatique sur les grands bassins hydrographiques, tel celui du fleuve Yukon, ayant recours notamment au savoir traditionnel et aux méthodes de surveillance scientifique.

Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources réalise actuellement une évaluation du risque pour la santé des forêts du Yukon.

Le ministère de l'Environnement continuera à investir dans la réalisation d'inventaires des populations fauniques terrestres et aquatiques, de sorte que nous pourrons gérer nos ressources de façon équilibrée et durable.

Monsieur le Président, le Centre d'innovation en climat froid du Yukon, qui reçoit un soutien de notre gouvernement, concentre ses activités sur la recherche de solutions commercialisables pour faire face aux défis propres au Nord.

Le Centre a établi sa présence au Collège du Yukon, en collaboration avec le Centre d'excellence de la recherche sur le changement climatique, et a conclu une entente avec l'Université de l'Alberta portant sur la réalisation en commun de projets de recherche dans le Nord.

Monsieur le Président, la Société d'habitation du Yukon apporte aussi une contribution considérable aux projets axés sur l'énergie verte.

La Société offre une gamme de programmes et de possibilités de financement, tous conçus en vue d'améliorer l'efficacité énergétique des maisons, de rendre la propriété plus abordable à long terme et de réduire les effets environnementaux négatifs.

Notre gouvernement cherche à réduire les émissions de gaz à effet de serre par divers moyens, entre autres l'efficacité énergétique, la conservation de l'énergie et l'utilisation de l'énergie renouvelable.

C'est pourquoi nous avons élaboré de concert le *Plan d'action sur le changement climatique* et la *Stratégie énergétique du Yukon*.

Notre gouvernement cherche également à réduire le bilan carbone du Yukon en augmentant notre capacité de production hydroélectrique.

Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, par l'intermédiaire du Centre des solutions énergétiques, affecte 150 000 $ au programme Pour un bon usage de l'énergie en vue d'aider les Yukonnais et les Yukonnaises à réduire le coût de leur consommation d'énergie et de les inciter à choisir des produits éconergétiques en leur offrant des remises allant de 100 $ à 500 $ sur le prix d'achat de produits à faible consommation d'énergie.

Cette année, les systèmes de récupération de la chaleur contenue dans les eaux usées s'ajoutent à la liste des produits admissibles.

Nous continuons d'étendre le réseau d'hydroélectricité pour remplacer les centrales diesel et, de ce fait, éviter la production de milliers de tonnes de gaz à effet de serre chaque année.

Le prolongement du réseau électrique de Whitehorse-Aishihik-Faro (WAF) jusqu'à Pelly Crossing et à la mine de Minto, qui n'ont plus à utiliser de l'électricité produite au moyen de génératrices diesel, a réduit les émissions de gaz à effet de serre de 24 100 tonnes.

Monsieur le Président, en ce qui concerne le nettoyage des sites contaminés, le ministère de l'Environnement affecte 200 000 $ de plus à un programme amélioré d'évaluation et de remise en état de ces sites.

La Section d'évaluation et de remise en état des lieux voit à la gestion des sites contaminés qui appartiennent au gouvernement du Yukon; elle a été créée en 2008 en réponse aux recommandations présentées par le Bureau de la vérificatrice générale au sujet de l'élaboration, par le gouvernement du Yukon, d'une politique sur les obligations environnementales relatives aux sites contaminés et de la création d'un programme de remise en état.

Monsieur le Président, toujours au sujet des sites contaminés, dont la responsabilité relève du gouvernement fédéral, il faut préciser que la fermeture et la remise en état de la mine de Faro constituent l'un des plus grands défis environnementaux que le Yukon doit relever.

Nous gouvernement est parvenu s'entendre avec le gouvernement fédéral et les Premières nations concernées quant à la solution privilégiée à l'égard de la fermeture de la mine de Faro qui permettra d'optimiser les possibilités d'emplois à l'échelle locale. On prévoit des dépenses annuelles de 30 millions de dollars pendant une étape de construction, qui devrait prendre 15 ans. Cette étape sera suivie d'une période d'adaptation de 15 ans, pendant laquelle on prévoit des dépenses annuelles de 10 millions de dollars.

Monsieur le Président, le gouvernement du Yukon assume la gestion de l'entretien du complexe minier de Faro depuis le début du mois.

Au total, le gouvernement fédéral finance cette initiative à hauteur de 19,07 millions de dollars pour les sites de Type II à Faro, par l'intermédiaire du Plan d'action pour les sites contaminés fédéraux.

En ce qui concerne la faune, le ministère de l'Environnement prévoit 319 000 $ pour la mise en place d'un nouveau programme de santé des animaux en vue de faciliter l'intégration et la coordination interministérielle des mesures visant la santé et la protection des animaux et des services d'appui offerts par le gouvernement du Yukon.

La protection et la conservation de la harde de caribous de la Porcupine demeurent une préoccupation d'importance capitale pour notre gouvernement et nous continuons de verser 50 000 $ au gouvernement des Gwitchin Vuntut afin d'appuyer ses efforts de lobbying en lien avec l'Arctic National Wildlife Refuge et les impacts possibles sur la harde.

Le ministère de l'Environnement prévoit une somme de 206 000 $ en vue d'aider la Réserve faunique du Yukon à moderniser ses installations, notamment par l'installation d'une clôture double délimitant le périmètre du complexe, afin de protéger la santé des animaux tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la réserve.

La Réserve faunique du Yukon recevra une subvention de fonctionnement de 600 000 $ pour l'exercice 2009-2010.

Monsieur le Président, un autre engagement de notre gouvernement consiste à prévenir la cruauté envers les animaux domestiques.

C'est pourquoi nous avons convenu de collaborer avec les intéressés du secteur pour revoir et moderniser les dispositions législatives concernant le contrôle et la protection des animaux domestiques.

L'automne dernier, notre gouvernement a bonifié la *Loi sur la protection des animaux* et par la suite, le ministère des Services aux collectivités a embauché un agent de protection des animaux chargé d'appliquer la loi, d'élaborer et de présenter des activités de sensibilisation pour aider à prévenir les mauvais traitements envers les animaux et de promouvoir le traitement des animaux sans cruauté dans l'ensemble du territoire.

Une somme de 240 000 $ est prévue pour la mise en œuvre de cette initiative.

Monsieur le Président, un autre des engagements de notre plateforme électorale consiste à promouvoir le recyclage.

Le ministère de l'Environnement met de côté 250 000 $ en vue d'aider les centres de recyclage des collectivités à poursuivre leurs activités et, de ce fait, appuyer les efforts de recyclage faits par le public, réduire la quantité de déchets acheminés aux sites d'enfouissement et promouvoir le concept de la réutilisation.

L'augmentation de la subvention aidera les centres à pallier le manque à gagner en raison des perturbations actuelles dans l'économie mondiale qui ont entraîné une réduction du prix des matières recyclables.

L'EXERCICE D'UNE BONNE GOUVERNANCE

Monsieur le Président, tout au long de ce discours, j'ai fait mention du climat économique mondial actuel.

En matière d'économie, nous vivons une époque sans précédent, à l'échelle mondiale, nationale et régionale.

Les répercussions économiques s'étendent au monde entier et elles mobilisent tous les paliers de gouvernement, qui doivent prendre des mesures pour en réduire l'impact.

Notre gouvernement a géré les ressources fiscales du Yukon de façon stratégique et, en résultat, nous nous trouvons dans une situation positive pour traverser la période économique actuelle.

À cet égard, nous déposons un budget stratégique et axé sur la mise en place de stimulants économiques dans le territoire. Nous maintenons un équilibre entre les mesures de stimulation et les initiatives qui contribuent à améliorer la qualité de vie des Yukonnais et à protéger notre environnement.

Au Yukon, nous continuons à engager la participation des intervenants économiques par l'intermédiaire de notre comité interne sur l'économie, formé de sous-ministres. Nous continuons à fournir des services de surveillance des projets d'infrastructure par le truchement d'un comité de sous-ministres, afin de veiller aux intérêts des Yukonnais.

Au niveau national, nous continuerons à participer aux travaux des comités formés par le ministre des Finances du Canada et à présenter notre point de vue sur les initiatives fédérales de financement afin que les investissements du gouvernement fédéral dans le Yukon soient maintenus à un niveau approprié.

En ce qui concerne les soins de santé, nous adoptons des mesures proactives afin de trouver des solutions au défi que représente la montée en flèche du coût des soins de santé.

Nous avons commandé un rapport du comité directeur d'examen des soins de santé, qui a examiné la viabilité à court et à long terme de notre système de santé pour les dix prochaines années.

Ce rapport est maintenant présenté à la population, aux parties intéressées, aux Premières nations et aux gouvernements municipaux afin de recueillir leurs commentaires.

Notre gouvernement utilisera les recommandations découlant de ce rapport pour élaborer un plan qu'il soumettra au gouvernement fédéral en vue du remplacement ou de la prolongation de programmes de financement tel que le Fonds d'accès aux soins de santé des territoires, un fonds destiné à répondre aux besoins particuliers des territoires et à les aider à faire face à certains défis relatifs aux soins de santé dans le Nord.

Dans le but de répondre de manière proactive aux besoins des Yukonnais en matière d'énergie, nous mettons de l'avant des initiatives favorisant l'énergie verte afin de promouvoir le développement des ressources et d'offrir aux Yukonnais des sources d'énergie plus rentables.

L'une de ces initiatives touche la production d'énergie hydroélectrique.

Nous travaillons au prolongement du réseau électrique de Whitehorse-Aishihik-Faro (WAF), de Pelly Crossing à Stewart Crossing, ainsi qu'à l'amélioration du barrage de Mayo, projet appelé Mayo B, qui permettra de générer 40 GWh par année d'énergie hydroélectrique verte, en collaboration avec le gouvernement fédéral et les Premières nations.

La Société d'énergie du Yukon a déjà entamé le processus d'approbation de l'Office d'évaluation environnementale et socioéconomique du Yukon (YESAB) pour le prolongement de la ligne de transport d'énergie et a maintenant présenté au YESAB sa demande d'approbation du projet d'amélioration du barrage de Mayo.

Monsieur le Président, toute la population du Yukon profitera de cette expansion.

Pour renforcer encore davantage l'exercice d'une bonne gouvernance, nous continuerons à investir dans le développement des compétences au sein de la fonction publique. À cette fin, les efforts seront axés sur la formation, le perfectionnement et le maintien en poste d'employés professionnels qui représentent bien la population, qui évoluent dans un milieu de travail sain et sécuritaire et qui sont sensibles aux besoins du public.

Le gouvernement du Yukon a engagé une somme totale de 113 000 $ sur deux ans pour la mise en œuvre d'une initiative portant sur la santé et la sécurité en vue de créer un système de leadership en matière de santé et de sécurité dans l'ensemble du gouvernement.

Nous investirons 341 000 $ par année, durant trois ans, dans le cadre d'un programme d'aide aux employés portant sur les problèmes liés à la toxicomanie.

En ce qui concerne les partenariats avec les gouvernements des Premières nations, nous poursuivrons activement notre travail pour aider les Premières nations autonomes à renouveler des ententes de transferts financiers raisonnables avec le gouvernement du Canada pour appuyer la gouvernance des Premières nations dans notre territoire.

Nous continuerons aussi à aider les gouvernements des Premières nations à développer et à accroître les compétences au sein de leur organisation.

Monsieur le Président, pour exercer une bonne gouvernance, il faut aussi respecter nos obligations à l'égard de la communauté franco-yukonnaise.

La Direction des services en français (DSF) continue à renforcer la capacité de notre gouvernement à offrir des services en français.

Le gouvernement du Yukon a signé une entente avec la Commission de la fonction publique du Canada grâce à laquelle il pourra évaluer les progrès de ses employés pendant qu'ils suivent des cours de français, de même qu'obtenir une évaluation objective des compétences linguistiques des candidats aux postes bilingues.

CONCLUSION

En conclusion, Monsieur le Président, nous sommes convaincus, à titre de gouvernement, que le budget que nous soumettons témoigne d'une gestion financière responsable tout en fournissant les stimulants économiques dont le territoire a besoin.

Il tient compte des avis présentés par les Yukonnais et les Yukonnaises et prévoit ainsi des mesures visant à améliorer la qualité de vie tout en gardant un équilibre entre le développement économique et la conservation et la protection de notre environnement naturel.

Nous avons pris envers les Yukonnais et les Yukonnaises l'engagement de bâtir un avenir prometteur. Par notre planification financière responsable, nous avons fait preuve du leadership nécessaire pour tenir notre promesse.

Nos efforts ont placé le Yukon en position avantageuse pour faire face au ralentissement économique mondial actuel et, au moyen de nos investissements stratégiques, promouvoir la croissance économique à long terme.

Monsieur le Président, j'ai l'honneur de soumettre le présent budget aux membres de cette Assemblée législative au nom du gouvernement du Parti du Yukon.

POINTS SAILLANTS DU BUDGET 2009-2010

ÉCONOMIE

- 1,8 million de dollars au Programme d'encouragement aux activités minières (PEAM)
- Mise en œuvre du nouveau régime de gestion de l'habitat du poisson encadrant l'exploitation des placers
- Simplification et rationalisation de la gestion des claims miniers
- Mise en œuvre de la Stratégie énergétique du Yukon en vue de répondre aux besoins prioritaires
- Préparation en vue des projets de construction des gazoducs de la route de l'Alaska et de la vallée du Mackenzie
- 987 000 $ au programme « Cultivons l'avenir » afin d'appuyer l'industrie agricole
- Restructuration du système de gestion des terres afin de faciliter l'aliénation des terres aux Yukonnais
- 500 000 $ de plus dans le marketing touristique outre-mer et 100 000 $ de plus dans la promotion du Yukon comme destination pour la tenue de réunions et de congrès
- 2,632 millions de dollars pour participer aux Jeux olympiques et paralympiques de 2010 à Vancouver
- 3,4 millions de dollars pour l'aménagement du secteur riverain de Whitehorse et 735 000 $ pour l'aménagement du secteur riverain de Carcross
- Soutien aux projets de construction du centre culturel de la Première nation des Kwanlin Dun dans le secteur riverain de Whitehorse et du centre culturel des Premières nations de Champagne et de Aishihik à Haines Junction
- 56,7 millions de dollars investis dans les infrastructures de transport — une augmentation de 13,8 % par rapport aux dépenses de 2008-2009 — pour la réalisation de travaux sur les routes Robert-Campbell et d'Atlin et le projet Shakwak
- 15,7 millions de dollars pour l'agrandissement de l'aérogare de l'Aéroport international Erik-Nielsen de Whitehorse
- 14,9 millions de dollars pour la mise en place d'un système de communication mobile et l'agrandissement de la zone de couverture cellulaire à Ibex Valley et à Lake Laberge
- Résultat des initiatives de marketing en Chine : achat du projet minier Wolverine de la société Yukon Zinc par deux sociétés chinoises, qui prévoient investir 240 millions de dollars afin de commencer la production au troisième trimestre de 2010
- 3,3 millions de dollars au Fonds de développement communautaire (FDC)
- 3,21 millions de dollars pour appuyer la diversification de l'économie du Yukon par l'intermédiaire des programmes de financement du ministère du Développement économique

MEILLEURE QUALITÉ DE VIE

- Mise en œuvre de « Nouveaux horizons », la stratégie pluriannuelle d'éducation qui donne suite au rapport sur la réforme de l'Éducation
- 75 000 $ pour la création du nouveau Fonds d'aide à l'innovation et aux chefs de file en éducation
- 150 000 $ au programme Transition des jeunes enfants à l'école, qui s'adresse aux élèves de la prématernelle à la 3e année et vise à corriger les écarts de rendement entre les enfants, tant chez les Autochtones que chez les autres élèves yukonnais
- Mise sur pied d'un Conseil consultatif des élèves, qui offre aux élèves une tribune pour exposer leurs points de vue en ce qui concerne leur éducation
- 400 000 $ pour la planification du remplacement de l'école secondaire F.-H.-Collins
- 286 000 $ au Programme à l'intention des travailleurs âgés
- 210 000 $ pour la mise en place d'un cadre de référence concernant la main d'œuvre, qui guidera l'élaboration de stratégies sur les sujets suivants : formation approfondie sur les techniques et les métiers, immigration, maintien de l'effectif, information sur le marché du travail
- 1,5 million de dollars au Fonds pour la formation
- 3,5 millions de dollars en immobilisations et 924 000 $ en coûts de fonctionnement et d'entretien sur quatre ans pour la mise en œuvre du programme de Téléradiologie en vue d'améliorer les services de radiographie dans l'ensemble des collectivités rurales du territoire
- Transfert de la gestion de l'Hôpital de Watson Lake à la Régie des hôpitaux du Yukon
- 1 million de dollars pour commencer la construction d'un nouveau centre de santé à Dawson
- 1,8 million pour la construction d'un bâtiment « superécologique » en remplacement du Centre d'accueil pour enfants à Whitehorse
- 200 000 $ pour une initiative couronnée de succès, la ligne Info-santé du Yukon (811)
- 108 000 $ pour l'embauche d'un autre agent responsable de l'hygiène du milieu afin de contrer la menace que posent les intoxications alimentaires et les maladies hydriques
- 100 000 $ pour l'embauche d'un psychologue au Centre de développement de l'enfant
- 176 000 $ d'augmentation au Programme de subvention pour frais de garde d'enfants
- 612 000 $ d'augmentation à l'enveloppe du Supplément de revenu aux personnes âgées
- 2,08 millions de dollars d'augmentation au programme d'aide sociale, dont l'augmentation de l'allocation alimentaire
- 21,6 millions de dollars pour le remplacement du Centre correctionnel de Whitehorse par un nouvel établissement correctionnel, qui sera construit en même temps qu'un centre de traitement
- 719 000 $ pour commencer la construction d'une unité résidentielle de transition pour les femmes détenues au Centre correctionnel de Whitehorse
- 575 000 $ au Tribunal communautaire du mieux-être, auxquels s'ajoute une somme supplémentaire de 96 000 $ afin de couvrir le salaire à temps plein d'un conseiller en toxicomanies au service du Tribunal
- Maintien du financement au Programme de retraite pour les sculpteurs « Journey Far »

qui cible les jeunes à risque

- 178 000 $ pour l'amélioration des services du très efficace Bureau de la sécurité des collectivités et des quartiers
- 300 000 $ pour la mise en place d'un nouveau système d'information du Greffe de la cour afin d'améliorer le traitement et la gestion des dossiers des contrevenants
- 200 000 $ au Fonds de prévention de la violence faite aux femmes autochtones
- Construction d'un complexe de 30 logements familiaux abordables à Whitehorse, estimée à 11 millions de dollars
- Construction d'un complexe de 12 logements à l'intention des aînés de Watson Lake et d'un immeuble semblable à Teslin
- 10,45 millions de dollars pour des projets d'aménagement des terres dans les collectivités rurales et 18,2 millions pour des projets à Whitehorse
- 2,533 millions de dollars pour la mise à niveau de l'infrastructure d'approvisionnement en eau, du réseau d'égout et de l'infrastructure routière de Takhini North
- 1,75 million pour terminer les travaux de prolongement du boulevard Hamilton

ENVIRONNEMENT

- 450 000 $ pour la mise sur pied du Secrétariat du changement climatique, qui veillera à la mise en œuvre du Plan d'action sur le changement climatique
- Établissement du Centre d'excellence de la recherche sur le changement climatique au Collège du Yukon, en collaboration avec le Centre d'innovation en climat froid du Yukon
- 150 000 $ au programme Pour un bon usage de l'énergie en vue d'aider les Yukonnais à réduire le coût de leur consommation d'énergie en choisissant des produits écoénergétiques
- Amélioration des systèmes de traitement de l'eau : 2,5 millions de dollars à Ross River; 2,4 millions à Marsh Lake; et 1,5 million à Carcross
- 5,5 millions de dollars pour le système de traitement des eaux usées de Carmacks
- Conclusion d'une entente avec le gouvernement fédéral et les Premières nations concernées à l'égard de la fermeture de la mine de Faro qui permettra d'optimiser les possibilités d'emplois à l'échelle locale. Dépenses annuelles prévues de 30 millions de dollars pendant une étape de construction de 15 ans, suivie d'une période d'adaptation de 15 ans, pendant laquelle on prévoit des dépenses annuelles de 10 millions
- 3 millions de dollars pour la sélection d'une méthode de traitement adéquate ainsi que la construction subséquente d'un système de traitement des eaux usées à Dawson
- 319 000 $ pour la mise en place d'un programme de santé des animaux
- 50 000 $ à la Première nation des Gwitchin Vuntut pour la protection de la harde de caribous de la Porcupine
- 240 000 $ pour embaucher un agent de protection des animaux
- 250 000 $ en vue d'aider les centres de recyclage des collectivités

EXERCICE D'UNE BONNE GOUVERNANCE

- Budget qui s'élève à 1 milliard et 3 millions de dollars, le plus imposant à ce jour et qui, pour la septième année consécutive, prévoit un excédent budgétaire
- Budget élaboré à partir de commentaires formulés par des Yukonnais et conçu pour stimuler l'économie dans le secteur privé au Yukon en investissant dans des infrastructures économiques, sociales et publiques qui amélioreront la qualité de vie des Yukonnais tout en gardant un équilibre entre le développement économique et la conservation et la protection de notre environnement naturel
- Mise en place d'un comité directeur d'examen des soins de santé dans le but d'amener les Yukonnais à discuter des conclusions et des recommandations découlant de l'examen des soins de santé du Yukon sur la viabilité du système de santé dans les dix prochaines années
- 40 millions de dollars pour le prolongement du réseau électrique de Whitehorse-Aishihik-Faro (WAF) de Pelly Crossing à Stewart Crossing
- 120 millions de dollars pour l'amélioration du barrage de Mayo, Mayo B, qui permettra de générer 40 GWh par année d'énergie hydroélectrique verte
- 4,25 millions de dollars pour une troisième turbine au barrage Aishihik
- 275 000 $ pour la tenue de la Conférence des premiers ministres de l'Ouest
- 341 000 $ par année sur trois ans dans le cadre d'un programme d'aide aux employés portant sur les problèmes liés à la toxicomanie
- Évaluation exhaustive des services en français de 2004 à 2009

GOUVERNEMENT DU YUKON
PRONOSTICS (en milliers de dollars)

	2008-2009 Prévisions supplémentaires $	2009-2010 Prévisions principales $	2010-2011 Prévisions estimatives $	2011-2012 Prévisions estimatives $	2012-2013 Prévisions estimatives $
RECETTES					
Recettes territoriales	114 781	109 548	114 121	117 604	120 838
Transferts du gouvernement fédéral	639 777	682 915	697 000	720 307	745 356
Intérêts sur prêts nets	256	206	174	155	140
TOTAL DES RECETTES	754 814	792 669	811 295	838 066	866 334
MOINS LES DÉPENSES NETTES					
Dépenses de fonctionnement et d'entretien nettes	668 315	683 466	684 436	712 983	740 787
Dépenses d'immobilisations nettes	133 637	150 332	150 000	150 000	150 000
TOTAL DES DÉPENSES NETTES	801 952	833 798	834 436	862 983	890 787
Plus : Effet des variations des imm. corp.	16 348	48 674	23 596	22 510	21 470
Plus : Régularisation (fonds inutilisés et reports)	33 411	11 843	9 169	9 497	9 560
EXCÉDENT (DÉFICIT) DE L'EXERCICE	2 621	19 388	9 624	7 090	6 577
ACTIFS FINANCIERS NETS					
Actifs financiers nets au début de l'exercice	165 084	151 357	122 071	108 099	92 679
Plus : Excédent (déficit) de l'exercice	2 621	19 388	9 624	7 090	6 577
Moins : Effet des variations des imm. corp.	(16 348)	(48 674)	(23 596)	(22 510)	(21 470)
Actifs financiers nets à la fin de l'exercice (A)	151 357	122 071	108 099	92 679	77 786
Actifs non financiers					
Solde au début de l'exercice	412 125	428 473	477 147	500 743	523 253
Plus : Effet des variations des imm. corp.	16 348	48 674	23 596	22 510	21 470
Actifs non financiers à la fin de l'exercice (B)	428 473	477 147	500 743	523 253	544 723
EXCÉDENT ACCUMULÉ (A + B)	579 830	599 218	608 842	615 932	622 509

financière

INFORMATION FINANCIÈRE

2009-2010

Page réservée

TABLE DES MATIÈRES
INFORMATION FINANCIÈRE 2009-2010 **PAGE**

Sommaire financier	4
Résumé des recettes budgétaires selon la source	6
Recettes territoriales selon la source, 2009-2010 (tableau)	8
Recouvrements – F & E et immobilisations Résumé par ministère/organisme	9
Principaux taux d'imposition territoriaux et provinciaux	10
Total des dépenses par ministère/organisme	12
Dépenses en immobilisations et F & E par ministère Budget 2009-2010 (tableau)	13
Fonctionnement et entretien – Résumé des dépenses par ministère/organisme	14
Immobilisations – Résumé des dépenses par ministère/organisme	15
Budget principal des dépenses – Comparaison année après année	16
Dépenses en immobilisations et F & E – Gouvernement du Yukon, de 2003-2004 à 2009-2010 (tableau)	17

SOMMAIRE FINANCIER [1]
(en milliers de dollars)

	2009-2010 ESTIMATION	2008-2009 PRÉVISION	% ÉCART	2007-2008 MONTANT RÉEL
EXCÉDENT (DÉFICIT) DE L'EXERCICE				
Recettes				
Recettes territoriales	**109 548**	114 781	-5%	104 486
Recouvrements	**169 639**	159 165	7%	128 016
Transferts du gouvernement fédéral	**682 915**	639 777	7%	621 947
Recettes totales	**962 102**	913 723	5%	854 449
Moins les dépenses				
Fonctionnement et entretien	**762 613**	734 045	4%	667 819
Immobilisations	**240 618**	226 816	6%	161 450
Intérêts sur prêts	**0**	0	0%	77
Dépenses totales	**1 003 231**	960 861	4%	829 346
Écritures de régularisation				
Plus : Effet des variations des imm. corp.	**48 674**	16 348		2 326
Plus : Fonds inutilisés, déduction faite des reports	**11 843**	33 411		0
Plus : Modification du régime de retraite	**0**	0		9 619
Plus : Postes transférés au bilan	**0**	0		(4 341)
Plus : Solde positif des fonds affectés	**0**	0		658
Plus: Recouvrements sur les dépenses des exercices antérieurs	**0**	0		1 190
Excédent (déficit) de l'exercice	**19 388**	2 621		34 555
ACTIFS FINANCIERS NETS				
Actifs financiers nets au début de l'exercice	**151 357**	165 084		132 046
Excédent (déficit) de l'exercice	**19 388**	2 621		34 555
Effet des variations des immobilisations corporelles [2]	**(48 674)**	(16 348)		(1 377)
Effet des variations d'autres actifs non financiers	**0**	0		(140)
Actifs financiers nets à la fin de l'exercice (A)	**122 071**	151 357		165 084
ACTIFS NON FINANCIERS				
Solde au début de l'exercice	**428 473**	412 125		410 608
Effet des variations des immobilisations corporelles	**48 674**	16 348		1 377
Effet des variations d'autres actifs non financiers	**0**	0		140
Actifs non financiers nets à la fin de l'exercice (B)	**477 147**	428 473		412 125
Excédent accumulé (A + B)	**599 218**	579 830		577 209

(1) Les prévisions pour 2008-2009 et les données réelles pour 2007-2008 ont été reformulées afin de refléter la présentation utilisée pour montrer les estimations pour 2009-2010.

(2) Sont inclus les variations des immobilisations corporelles des entités suivantes : Organisme de coordination du parc d'automobiles, Imprimeur de la Reine, Division de la gestion des immeubles, Fonds de réserve pour l'équipement d'entretien des routes et de l'aéroport.

SOMMAIRE FINANCIER (suite)
(en milliers de dollars)

	2009-2010 ESTIMATION	2008-2009 PRÉVISION	% ÉCART	2007-2008 MONTANT RÉEL
DÉPENSES BUDGÉTAIRES NETTES				
FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN				
Dépenses budgétaires brutes	**762 613**	734 045	4%	667 819
Moins : Recouvrements de tiers	**21 487**	20 289	6%	19 821
Moins : Recouvrements du gouvernement féd.	**57 660**	43 474	33%	43 065
DÉPENSES DE F & E NETTES	**683 466**	670 282	2%	604 933
IMMOBILISATIONS				
Dépenses budgétaires brutes	**240 618**	226 816	6%	161 450
Moins : Recouvrements de tiers	**67 876**	73 688	-8%	52 548
Moins : Recouvrements du gouvernement féd.	**22 410**	21 458	4%	12 324
DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS NETTES	**150 332**	131 670	14%	96 578
INTÉRÊTS SUR PRÊTS				
Dépenses budgétaires brutes	**0**	0	0%	77
Moins : Recouvrements de tiers	**206**	256	-20%	258
INTÉRÊTS SUR PRÊTS NETS	**(206)**	(256)	-20%	(181)
CAPITAL DE PRÊT				
Dépenses brutes	**0**	0	0%	3 154
Moins : Recouvrements de tiers	**532**	527	1%	566
CAPITAL DE PRÊT NET	**(532)**	(527)	1%	2 588
CAPITAUX EMPRUNTÉS				
Dépenses brutes	**5 000**	5 000	0%	0
Moins : Recouvrements de tiers	**5 000**	5 000	0%	566
CAPITAUX EMPRUNTÉS NETS	**0**	0	0%	(566)

RÉSUMÉ DES RECETTES BUDGÉTAIRES SELON LA SOURCE
(en milliers de dollars)

SOURCE	2009-2010 ESTIMATION		2008-2009 PRÉVISION		2007-2008 MONTANT RÉEL	
RECETTES TERRITORIALES	**$**	**%**	**$**	**%**	**$**	**%**
RECETTES FISCALES						
Impôt sur le revenu des particuliers	**51 263**	**5.3**	50 778	5.6	44 606	5.2
Impôt des sociétés	**11 209**	**1.2**	13 303	1.5	12 752	1.5
Impôts fonciers	**3 300**	**0.3**	3 007	0.3	2 784	0.3
Subvention tenant lieu d'impôt foncier	**150**	**0.0**	142	0.0	140	0.0
Taxe sur le combustible - diesel	**3 102**	**0.3**	3 080	0.3	2 982	0.3
Taxe sur le combustible - autre	**3 763**	**0.4**	3 462	0.4	3 726	0.4
Impôt sur les primes	**1 693**	**0.2**	1 551	0.2	1 633	0.2
Taxe sur le tabac	**11 611**	**1.2**	11 084	1.2	7 245	0.8
Taxe sur l'alcool	**3 446**	**0.4**	3 422	0.4	3 311	0.4
	89 537	**9.3**	89 829	9.8	79 179	9.3
AUTRES RECETTES						
Profit sur l'alcool	**7 229**	**0.8**	6 590	0.7	6 390	0.7
Revenu de placement et autres intérêts	**1 781**	**0.2**	5 117	0.6	3 361	0.4
Permis, droits et enregistrements						
Véhicules automobiles	**3 687**	**0.4**	3 776	0.4	4 344	0.5
Faune et terrains de camping	**922**	**0.1**	922	0.1	908	0.1
Permis d'entreprise et autorisations	**2 035**	**0.2**	2 052	0.2	2 306	0.3
Terres, mines et forêts	**1 029**	**0.1**	1 715	0.2	1 929	0.2
Autres	**909**	**0.1**	944	0.1	1 104	0.1
Recettes provenant de l'exploitation des ressources pétrolières et gazières	**715**	**0.1**	1 016	0.1	1 453	0.2
Baux fonciers et redevances découlant de l'exploitation minière	**162**	**0.0**	148	0.0	292	0.0
Amendes	**408**	**0.0**	408	0.0	384	0.0
Bénéfice sur la vente de parcelles	**150**	**0.0**	1 383	0.2	416	0.0
Transport aérien	**869**	**0.1**	793	0.1	888	0.1
Divers	**115**	**0.0**	88	0.0	44	0.0
Recettes des années précédentes	**0**	**0.0**	0	0.0	1 488	0.2
	20 011	**2.1**	24 952	2.7	25 307	3.0
Total partiel - recettes territoriales	**109 548**	**11.4**	114 781	12.6	104 486	12.2
TRANSFERTS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL						
Transfert canadien en matière de santé	**26 457**	**2.7**	28 892	3.2	22 109	2.6
Transfert canadien en matière de programmes sociaux	**10 750**	**1.1**	11 309	1.2	9 725	1.1
Autres transferts	**34 001**	**3.5**	35 544	3.9	46 518	5.4
Paiement de transfert du gouvernement du Canada	**611 707**	**63.6**	564 032	61.7	543 595	63.6
Total partiel - transferts du gouv. féd.	**682 915**	**71.0**	639 777	70.0	621 947	72.8

RÉSUMÉ DES RECETTES BUDGÉTAIRES SELON LA SOURCE (suite)
(en milliers de dollars)

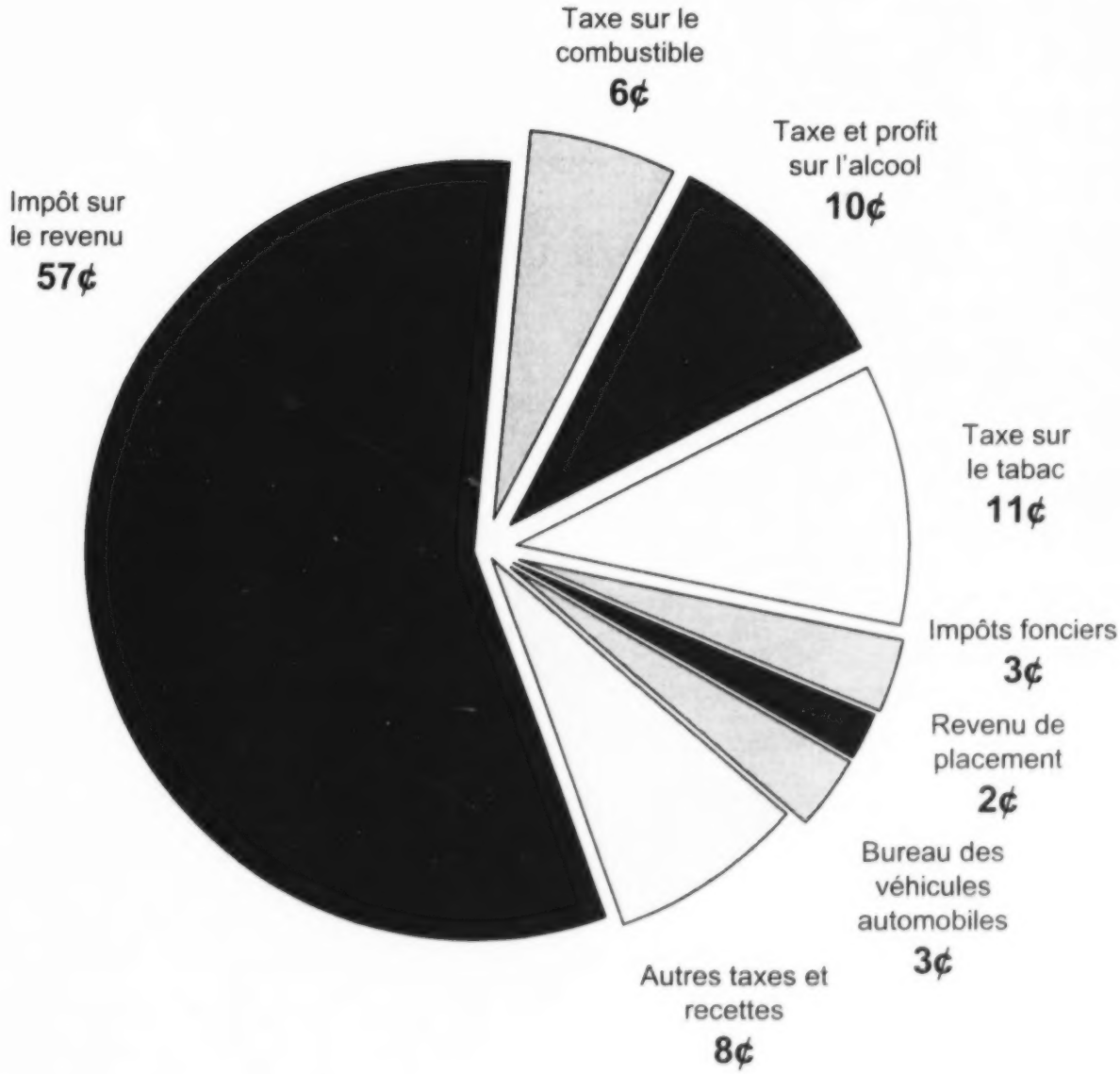
SOURCE	2009-2010 ESTIMATION		2008-2009 PRÉVISION		2007-2008 MONTANT RÉEL	
RECOUVREMENTS	**$**	**%**	**$**	**%**	**$**	**%**
Gouvernement du Canada						
Sites miniers de type II	**22 977**	**2.4**	8 219	0.9	7 338	0.9
Aide sociale à l'enfance	**7 557**	**0.8**	7 557	0.8	7 583	0.9
Société d'habitation du Yukon	**14 791**	**1.5**	6 085	0.7	5 901	0.7
Fonds sur l'infrastructure municipale rurale	**3 810**	**0.4**	4 665	0.5	2 633	0.3
Fonds can. sur l'infrastructure stratégique	**2 151**	**0.2**	7 681	0.8	4 488	0.5
Mise en œuvre des revendications territoriales	**3 254**	**0.3**	3 254	0.4	2 594	0.3
Programmes de français	**2 143**	**0.2**	2 350	0.3	2 341	0.3
Services en français	**1 755**	**0.2**	1 790	0.2	1 785	0.2
Jeunes contrevenants	**1 302**	**0.1**	1 302	0.1	1 464	0.2
Convention définitive des Inuvialuit	**966**	**0.1**	952	0.1	932	0.1
Aide juridique	**934**	**0.1**	1 034	0.1	1 160	0.1
Autres	**18 430**	**1.9**	20 043	2.2	17 170	2.0
	80 070	**8.3**	64 932	7.1	55 389	6.5
Recouvrements de tiers						
Route de l'Alaska (projet Shakwak)	**23 600**	**2.5**	31 464	3.4	29 322	3.4
Aménagement des terres	**29 061**	**3.0**	16 859	1.8	10 186	1.2
Société d'habitation du Yukon	**17 098**	**1.8**	26 373	2.9	14 656	1.7
Programmes de français	**224**	**0.0**	224	0.0	223	0.0
Coûts des soins de santé	**3 274**	**0.3**	2 417	0.3	2 983	0.3
Aéroports	**1 529**	**0.2**	1 500	0.2	1 517	0.2
Autres	**14 783**	**1.5**	15 396	1.7	13 740	1.6
	89 569	**9.3**	94 233	10.3	72 627	8.5
Total partiel - recouvrements	**169 639**	**17.6**	159 165	17.4	128 016	15.0
RECETTES BUDGÉTAIRES TOTALES[1] **(Total des recettes territoriales, des transferts fédéraux et des recouvrements)**	**962 102**	**100.0**	913 723	100.0	854 449	100.0

(1) : Les prévisions pour 2008-2009 et les données réelles pour 2007-2008 ont été reformulées afin de refléter la présentation utilisée pour montrer les estimations pour 2009-2010.

GOUVERNEMENT DU YUKON

RECETTES TERRITORIALES SELON LA SOURCE

2009-2010



Nota : Représente la portion de chaque dollar du revenu local, selon la source.

RECOUVREMENTS – F & E ET IMMOBILISATIONS [1]
RÉSUMÉ PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

	F & E		IMMOBILISATIONS	
MINISTÈRE/ORGANISME	2009-2010 ESTIMATION	2008-2009 PRÉVISION	2009-2010 ESTIMATION	2008-2009 PRÉVISION
Assemblée législative du Yukon	**0**	0	**0**	0
Bureau des élections	**0**	0	**0**	0
Bureau de l'ombudsman	**0**	0	**0**	0
Conseil exécutif	**3 450**	4 031	**0**	53
Services aux collectivités	**4 487**	4 327	**37 493**	30 802
Développement économique	**0**	8	**0**	520
Éducation	**4 457**	4 736	**0**	0
Énergie, Mines et Ressources	**23 771**	9 495	**450**	1 427
Environnement	**1 380**	1 580	**0**	14
Finances	**16**	16	**0**	0
Santé et Affaires sociales	**23 004**	21 321	**600**	1 922
Voirie et Travaux publics	**6 025**	5 290	**29 783**	37 756
Justice	**1 975**	2 437	**0**	0
Commission de la fonction publique	**45**	45	**0**	0
Tourisme et Culture	**363**	363	**225**	288
Direction de la condition féminine	**0**	0	**0**	0
Société d'habitation du Yukon	**10 174**	10 114	**21 735**	22 364
Total des recouvrements	**79 147**	63 763	**90 286**	95 146

(1) : Les prévisions pour 2008-2009 ont été reformulées afin de refléter la présentation utilisée pour montrer les estimations pour 2009-2010.

PRINCIPAUX TAUX D'IMPOSITION TERRITORIAUX ET PROVINCIAUX
Mars 2009 [1]

	IMP. SUR LE REV. DES PARTICULIERS			IMPÔT SUR LES SOCIÉTÉS			TAXES DE CONSOMMATION			
	TAUX DE BASE %	TRANCHE D'IMPOSITION (Impôt sur le rev.) (2)	SURTAXE SUR LES REVENUS ÉLEVÉS % (3)	TAUX GÉNÉRAL %	PETITE ENTREPRISE %	FABRICATION ET TRANSFORMATION %	VENTE AU DÉTAIL % (4)	TAXE SUR LE TABAC ¢/25 cigs	ESSENCE SANS PLOMB ¢/litre	DIESEL ¢/litre
Terre-Neuve	7,70	≤ 31 081 $	--	14,00	5,00	5,00	8,00	450,00	16,5	16,5
	12,80	31 082 - 62 121 $								
	15,50	> 62 121 $								
Île-du-Prince-Édouard [5]	9,80	≤ 31 984 $	10,0	16,00	3,20	16,00	10,00	498,75	14,5	19,0
	13,80	31 985 - 63 969 $								
	16,70	> 63 969 $								
Nouveau-Brunswick	10,12	≤ 35 707 $	--	13,00	5,00	13,00	8,00	293,75	10,7	16,9
	15,48	35 708 - 71 415 $								
	16,80	71 416 - 116 105 $								
	17,95	> 113 105 $								
Nouvelle-Écosse	8,79	≤ 29 590 $	10,0	16,00	5,00	16,00	8,00	413,00	15,5	15,4
	14,95	29 591 - 59 180 $								
	16,67	59 181 - 93 000 $								
	17,50	> 93 000 $								
Québec	16,00	≤ 37 500 $	--	16,25/11,90	8,00	11,90	7,50	257,50	15,2	16,2
	20,00	37 501 - 75 000 $								
	24,00	> 75 000 $								
Ontario	6,05	≤ 36 848 $	20,0/36,0	14,00	5,50	12,00	8,00	308,75	14,7	14,3
	9,15	36 849 - 73 698 $								
	11,16	> 73 698 $								
Manitoba [6]	10,80	≤ 31 000 $	--	13,00	1,00	13,00	7,00	437,50	11,5	11,5
	12,75	31 001 - 67 000 $								
	17,40	> 67 000 $								
Saskatchewan [7]	11,00	≤ 40 113 $	--	12,00	4,50	10,00 - 12,00	5,00	457,50	15,0	15,0
	13,00	40 114 - 114 610 $								
	15,00	> 114 610 $								
Alberta	10,00	une seule tranche d'imposition	--	10,00	3,00	10,00	--	462,50	9,0	9,0
Colombie-Britannique [8]	5,06	≤ 35 716 $	--	11,00	2,50	11,00	7,00	462,50	14,5	15,0
	7,70	35 717 - 71 433 $								
	10,50	71 434 - 82 014 $								
	12,29	82 015 - 99 588 $								
	14,70	> 99 588 $								
Territoires du Nord-Ouest [9]	5,90	≤ 36 885 $	--	11,50	4,00	11,50	--	525,00	10,7/6,4	9,1
	8,60	36 886 - 73 772 $								
	12,20	73 773 - 119 936 $								
	14,05	> 126 264 $								
Nunavut [10]	4,00	≤ 38 832 $	--	12,00	4,00	12,00	--	525,00	10,7/6,4	9,1
	7,00	38 833 - 77 664 $								
	9,00	77 665 - 126 264 $								
	11,50	> 126 264 $								
Yukon	7,04	≤ 38 832 $	5,0	15,00	4,00	2,50	--	525,00	6,2	7,2
	9,68	38 833 - 77 664 $								
	11,44	77 665 - 126 264 $								
	12,76	> 126 264 $								

Notes afférentes au tableau :

(1) Il est possible que les taux aient changé depuis la collecte des données (mars 2009). Pour connaître les taux en vigueur, s'adresser au ministère des finances de chaque province ou territoire.

(2) Les tranches d'imposition sont indexées en fonction de l'indice des prix à la consommation à Terre-Neuve, au Nouveau-Brunswick, en Saskatchewan, dans les Territoires du Nord-Ouest, au Nunavut et au Yukon. Les tranches d'imposition sont indexées selon le taux d'inflation provincial au Québec, en Ontario et en Colombie-Britannique.

(3) Les provinces et territoires énumérés ci-après perçoivent une surcharge sur l'impôt sur le revenu des particuliers :
Île-du-Prince-Édouard, 10 % de l'impôt provincial à payer supérieur à 12 500 $;
Nouvelle-Écosse, 10 % de l'impôt provincial à payer supérieur à 10 000 $;
Ontario, 20 % de l'impôt provincial à payer supérieur à 4 257 $ et 36 % de l'impôt provincial à payer supérieur à 5 370 $;
Yukon, 5 % de l'impôt territorial à payer supérieur à 6 000 $.

(4) La portion de la TVH (taxe de vente harmonisée) de Terre-Neuve, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse.

(5) Île-du-Prince-Édouard - Le taux d'imposition pour les petites entreprises sera abaissé à 2,10 % le 1er avril 2009 et à 1 % le 1er avril 2010. La taxe sur le prix de gros estimatif de l'essence et du carburant diesel est de 10,7 % (jusqu'à concurrence de 8,7 ¢ le litre). Le taux uniformisé est de 11,5 ¢ le litre pour le diesel et de 7,1 ¢ le litre pour l'essence, auquel s'ajoute un taux *ad valorem* de 10,7 %. Le taux de taxation est révisé le 1er du mois. Le taux indiqué ci-dessus est celui en vigueur en mars 2009.

(6) Manitoba – Le taux général d'imposition des sociétés sera abaissé à 12 % le 1er juillet 2009.

(7) Saskatchewan - Le taux de la taxe de fabrication et de transformation varie en fonction de la proportion des activités de ces deux secteurs dans la province.

(8) Colombie-Britannique – À compter du 1er janvier 2010, le taux général d'imposition des sociétés baissera à 10,5 % et, à compter du 1er janvier 2011, à 10 %.

(9) Les Territoires du Nord-Ouest ont deux taux d'imposition sur l'essence : 10,7 pour l'essence destinée au transport sur les routes et 6,4 pour celle destinée au transport hors routes. Le taux de 6,4 s'applique aux collectivités non desservies par un réseau routier. À compter du 1er avril 2009, la taxe sur le tabac augmentera à 665 cents par 25 cigarettes.

(10) Le Nunavut a deux taux d'imposition sur l'essence : 10,7 pour l'essence destinée au transport sur les routes et 6,4 pour celle destinée au transport hors routes. Le taux de 6,4 s'applique aux collectivités non desservies par un réseau routier.

Page réservée

TOTAL DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME [1]
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	2009-2010 ESTIMATION		2008-2009 PRÉVISION		2007-2008 MONTANT RÉEL	
	$	%	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	**5 503**	**0.5**	6 203	0.6	3 212	0.4
Bureau des élections	**362**	**0.0**	365	0.0	256	0.0
Bureau de l'ombudsman	**534**	**0.1**	529	0.1	530	0.1
Conseil exécutif	**25 405**	**2.5**	26 614	2.8	44 543	5.4
Services aux collectivités	**122 807**	**12.2**	119 489	12.4	82 273	9.9
Développement économique	**16 087**	**1.6**	17 823	1.9	14 375	1.7
Éducation	**128 172**	**12.8**	127 827	13.3	122 321	14.8
Énergie, Mines et Ressources	**58 159**	**5.8**	43 819	4.6	40 683	4.9
Environnement	**28 133**	**2.8**	29 802	3.1	24 579	3.0
Finances	**7 202**	**0.7**	6 739	0.7	6 188	0.7
Santé et Affaires sociales	**238 041**	**23.7**	234 260	24.4	207 227	25.0
Voirie et Travaux publics	**194 251**	**19.4**	188 046	19.6	155 978	18.8
Justice	**75 196**	**7.5**	53 562	5.6	45 452	5.5
Commission de la fonction publique	**36 101**	**3.6**	29 608	3.1	32 857	4.0
Tourisme et Culture	**23 324**	**2.3**	22 640	2.4	20 942	2.5
Direction de la condition féminine	**1 245**	**0.1**	1 209	0.1	1 164	0.1
Société de développement du Yukon	**4 250**	**0.4**	10 750	1.1	0	0.0
Société d'habitation du Yukon	**38 459**	**3.8**	41 576	4.3	26 689	3.2
Société des alcools du Yukon	**un dollar**	**0.0**	un dollar	0.0	0	0.0
Total des dépenses	**1 003 231**	**100.0**	960 861	100.0	829 269	100.0

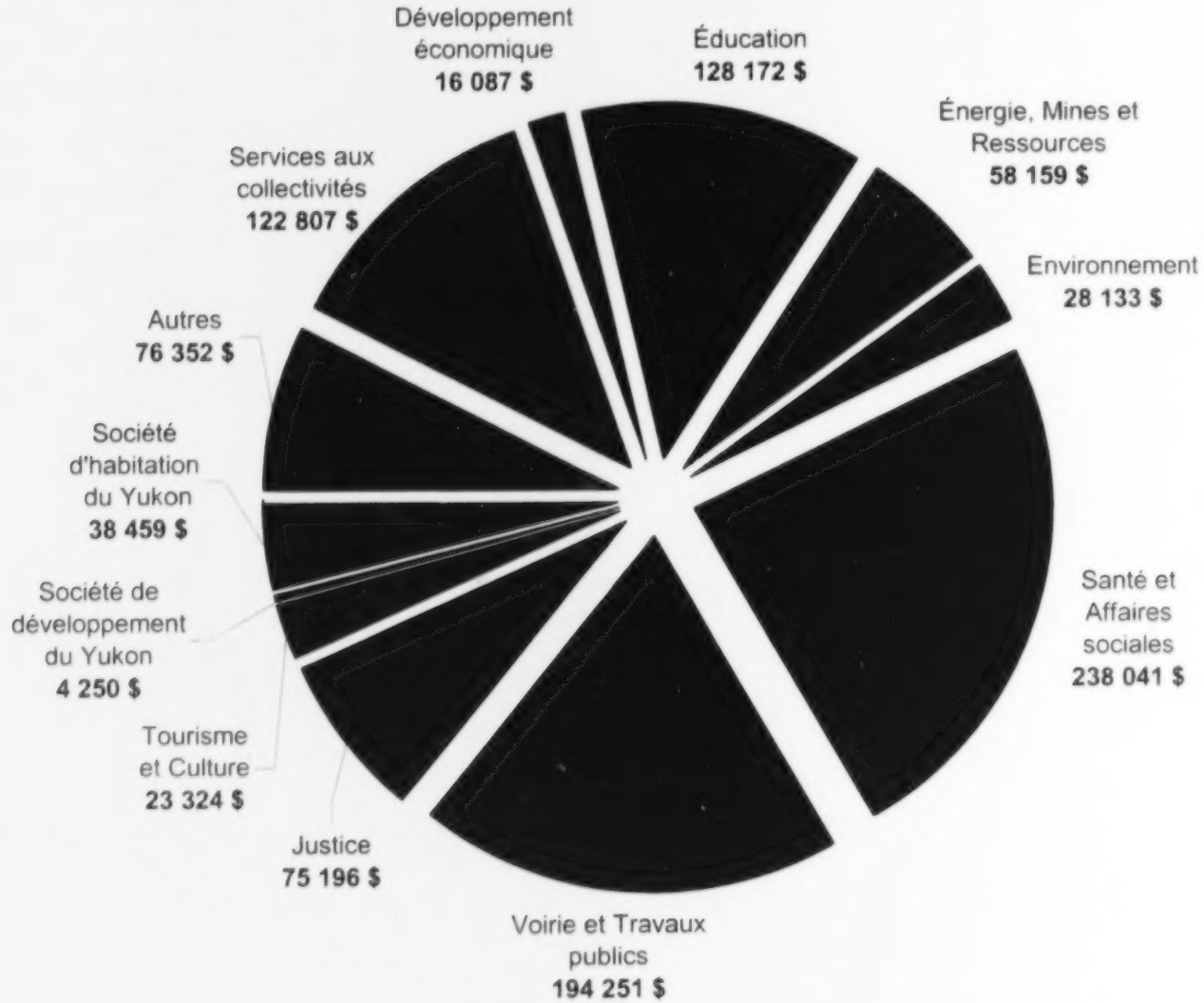
(1) : Les prévisions pour 2008-2009 et les données réelles pour 2007-2008 ont été reformulées afin de refléter la présentation utilisée pour montrer les estimations pour 2009-2010.

GOUVERNEMENT DU YUKON

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET F & E PAR MINISTÈRE

BUDGET 2009-2010

EN MILLIERS DE DOLLARS



Le poste « AUTRES » comprend l'Assemblée législative du Yukon, le Bureau des élections, le Bureau de l'ombudsman, le Conseil exécutif, le ministère des Finances, la Commission de la fonction publique, la Direction de la condition féminine et la Société des alcools du Yukon.

FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN [1]
RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	2009-2010 ESTIMATION		2008-2009 PRÉVISION		2007-2008 MONTANT RÉEL	
	$	%	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	**5 403**	**0.7**	6 065	0.8	3 190	0.5
Bureau des élections	**357**	**0.0**	360	0.0	251	0.0
Bureau de l'ombudsman	**532**	**0.1**	524	0.1	527	0.1
Conseil exécutif	**25 156**	**3.3**	26 335	3.6	18 572	2.8
Services aux collectivités	**62 718**	**8.2**	61 963	8.4	59 159	8.9
Développement économique	**6 996**	**0.9**	6 463	0.9	6 180	0.9
Éducation	**119 782**	**15.7**	117 832	16.1	112 340	16.8
Énergie, Mines et Ressources	**53 121**	**7.0**	39 261	5.3	36 862	5.5
Environnement	**26 296**	**3.4**	27 773	3.8	22 176	3.3
Finances	**7 160**	**0.9**	6 671	0.9	6 101	0.9
Santé et Affaires sociales	**229 246**	**30.1**	226 128	30.8	199 444	29.9
Voirie et Travaux publics	**102 942**	**13.5**	101 499	13.8	95 380	14.3
Justice	**52 326**	**6.9**	49 675	6.8	43 933	6.6
Commission de la fonction publique	**36 051**	**4.7**	29 525	4.0	32 795	4.9
Tourisme et Culture	**19 242**	**2.5**	18 494	2.5	17 132	2.6
Direction de la condition féminine	**1 239**	**0.2**	1 204	0.2	1 157	0.2
Société de développement du Yukon	**un dollar**	**0.0**	un dollar	0.0	0	0.0
Société d'habitation du Yukon	**14 046**	**1.8**	14 273	1.9	12 620	1.9
Société des alcools du Yukon	**un dollar**	**0.0**	un dollar	0.0	0	0.0
Total des dépenses	**762 613**	**100.0**	734 045	100.0	667 819	100.0

(1) : Les prévisions pour 2008-2009 et les données réelles pour 2007-2008 ont été reformulées afin de refléter la présentation utilisée pour montrer les estimations pour 2009-2010.

IMMOBILISATIONS [1]
RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	2009-2010 ESTIMATION		2008-2009 PRÉVISION		2007-2008 MONTANT RÉEL	
	$	**%**	**$**	**%**	**$**	**%**
Assemblée législative du Yukon	**100**	**0.0**	138	0.1	22	0.0
Bureau des élections	**5**	**0.0**	5	0.0	5	0.0
Bureau de l'ombudsman	**2**	**0.0**	5	0.0	3	0.0
Conseil exécutif	**249**	**0.1**	279	0.1	25 971	16.1
Services aux collectivités	**60 089**	**25.0**	57 526	25.4	23 114	14.3
Développement économique	**9 091**	**3.8**	11 360	5.0	8 195	5.1
Éducation	**8 390**	**3.5**	9 995	4.4	9 981	6.2
Énergie, Mines et Ressources	**5 038**	**2.1**	4 558	2.0	3 821	2.4
Environnement	**1 837**	**0.8**	2 029	0.9	2 403	1.5
Finances	**42**	**0.0**	68	0.0	87	0.1
Santé et Affaires sociales	**8 795**	**3.7**	8 132	3.6	7 783	4.8
Voirie et Travaux publics	**91 309**	**37.9**	86 547	38.2	60 598	37.5
Justice	**22 870**	**9.5**	3 887	1.7	1 519	0.9
Commission de la fonction publique	**50**	**0.0**	83	0.0	62	0.0
Tourisme et Culture	**4 082**	**1.7**	4 146	1.8	3 810	2.4
Direction de la condition féminine	**6**	**0.0**	5	0.0	7	0.0
Société de développement du Yukon	**4 250**	**1.8**	10 750	4.7	0	0.0
Société d'habitation du Yukon	**24 413**	**10.1**	27 303	12.0	14 069	8.7
Total des dépenses	**240 618**	**100.0**	226 816	100.0	161 450	100.0

(1) : Les prévisions pour 2008-2009 et les données réelles pour 2007-2008 ont été reformulées afin de refléter la présentation utilisée pour montrer les estimations pour 2009-2010.

BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES

COMPARAISON ANNÉE APRÈS ANNÉE

(en milliers de dollars)

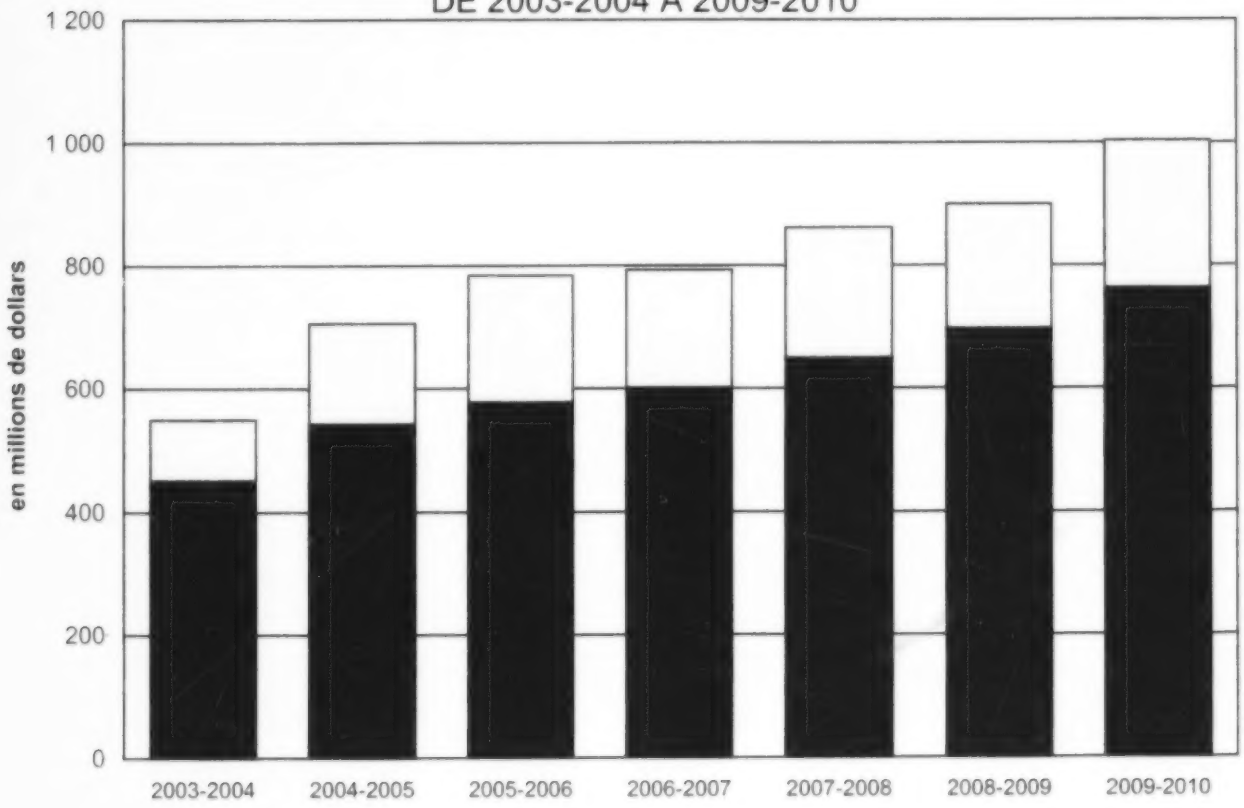
	F & E	IMM.	TOTAL
2009-2010	**762 613**	**240 618**	**1 003 231**
2008-2009	696 978	202 777	899 755
2007-2008	649 406	212 328	861 734
2006-2007	601 301	191 702	793 003
2005-2006	577 663	206 420	784 083
2004-2005	543 104	162 654	705 758
2003-2004	451 326	98 693	550 019
2002-2003	446 635	118 177	564 812
2001-2002	428 188	106 963	535 151
2000-2001	392 801	109 580	502 381
1999-2000	384 217	94 314	478 531
1998-1999	370 360	70 598	440 958
1997-1998	363 363	88 583	451 946
1996-1997	346 821	124 925	471 746
1995-1996	343 735	145 112	488 847
1994-1995	346 210	121 724	467 934

Nota : Les chiffres reflètent les dépenses votées conformément au budget pour l'année concernée et n'ont pas été reformulés à des fins de comparaison.

GOUVERNEMENT DU YUKON

Dépenses en immobilisations et F & E

DE 2003-2004 À 2009-2010



Nota : Les chiffres reflètent les dépenses votées conformément au budget pour l'année concernée et n'ont pas été reformulés à des fins de comparaison.

Page réservée